Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"



GŁOS znad Niemna

10 sierpnia 2001r. Nr 32(481) Index 63863 Rok założenia 1989

Biada, kto daje ojczyźnie
pół duszy,
a drugie tu pół dla
szczęścia zachowa;
oboje w nim Bóg swym
piorunem skruszy
i padnie kiedyś w popiół
taka głowa!

Juliusz Słowacki

W numerze:











RADOŚĆ SPOTKANIA

Elbląg zauroczony folklorem

W dniach 27-29 lipca spotkaliśmy się w Elblągu na II Międzynarodowym Konkursie Polskich Tańców Narodowych Polonijnych Zespołów Folklorystycznych, który stał się prawdziwym świętem folkloru.

Niektórzy „światowcy" uważają folklor - kapele, tańce i przyśpiewki ludowe - za kulturowy przeżytek. Konkurs w Elblągu, gdzie można było zobaczyć tyle młodości i spontaniczności, spojrzeć na uśmiechnięte twarze młodzieży, udowodnił, że nie przeciwstawiając folkloru muzyce jazzowej, country czy tańcom nowoczesnym, dla każdej z tych dziedzin można znaleźć miejsce we współczesnej kulturze.

W atmosferze radości, zdrowej i szlachetnej rywalizacji z zespołami z Litwy, Ukrainy i Polski swój dorobek artystyczny prezentowały dwa polskie zespoły z Białorusi — „Karolinka" z Brześcia oraz „Kresowe Zabawy" z Lidy.



Zwycięscy konkursu - "Karolinka" z Brześcia

Tancerze powinni byli wykazać się znajomością polskiego tańca narodowego, wysokim poziomem jego wykonania. Baczni obserwatorzy oceniali jakość prezentowanych programów, ich artyzm, jak również wierność tradycji strojów. Okazuje się, że polonezy, krakowiaki, mazury — te, znajdujące się w repertuarze prawie każdego polskiego zespołu folklorystycznego, tańce — wykonać na poziomie może nie każdy.

Wymagające jury pod przewodnictwem prof. Marii Kopczyńskiej z Warszawy wysoko oceniło poziom artystyczny zespołów z Kresów, przyznając „Kresowym Zabawom" wyróżnienie, III i II miejsce "Zgodzie" i "Żejmianie" z Litwy, natomiast I miejsce "Karolince" z Brześcia.

Tak wysoki poziom ten zespół zawdzięcza nie tylko wyjątkowej pracowitości, ale również temu, że ma szczęście rozwijać się pod kierownictwem fachowych i doświadczonych choreografów Walentyny i Jana Trzeciaków. Spośród wielu wspaniale wykonywanych tańców konkursowych widowiskowością, barwnością i ekspresyjnością wyzóżniał się program "Karolinki".

Warto w tym miejscu wyrazić gorące, serdeczne podziękowania członkom zespołów folklorystycznych za ich trud i poświęcenie się pracy kulturalnej, wynikiem której jest m. in. ten konkurs. Wyrazić wdzięczność należy również rodzicom tej znakomitej młodzieży. Powinno się skłonić głowę przed działaczami organizacji polonijnych, a mianowicie Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" w Elblągu, którzy tak wiele dają z siebie, aby młode talenty mogły kontynuować krzewienie tradycyjnych wartości kulturalnych.

Przedsięwzięcia, podobne do konkursu w Elblągu, dają szansę dalszego rozwoju folkloru, bowiem udowadniają, że są jeszcze ludzie zauroczeni tą kulturą. Za kontynuacją konkursu przemawia również i to, iż pomaga on zespołom w nawiązywaniu między sobą nowych znajomości, kontaktów towarzyskich i szczerych przyjaźni.

Oksana GOŁOMBOWSKA

Polska Szkoła Społeczna

przy Związku Polaków w Grodnie ogłasza nabór uczniów do klas 7-11.

Zajęcia odbywają się w grupach 15-20-osobowych w budynku Polskiej Szkoły w Grodnie w dniach powszednich w godzinach popołudniowych oraz w niedziele.

Program przewiduje zajęcia z następujących przedmiotów:
- gramatyka języka polskiego
- literatura
- historia
- geografia (zajęcia fakultatywne)
- matematyka (zajęcia fakultatywne)
- biologia (zajęcia fakultatywne)
- chemia (zajęcia fakultatywne)
- elementy kultury i folkloru polskiego (zajęcia fakultatywne)

Szkoła zatrudnia nauczycieli po studiach wyższych w Polsce oraz nauczycieli z Polski, co gwarantuje wysoki poziom nauczania. Corocznie organizowane są wycieczki oraz obozy letnie w atrakcyjnych miejscowościach turystycznych w Polsce.

Podania należy składać w Dziale Oświaty
Związku Polaków pod adresem:
ul.Dzierżyńskiego 32,
tel. 73-81-50, a po 15 sierpnia w Polskiej Szkole w Grodnie, ul.Kurczatowa 43, bibliotece Polskiej Szkoły Społecznej, II piętro, w godz. 9.00 - 15.00 (tel.78-42-11).

Szanowni Rodzice!

Już od kilku lat funkcjonują szkoły polskie w Grodnie i Wołkowysku. Uczniowie tych szkół uczą się języka polskiego, literatury, historii, kultury i tradycji polskich. Wykłada się język białoruski, rosyjski oraz obcy.

Szkoły posiadają bardzo dobre wyposażenie: sprzęt audiowizualny, pomoce dydaktyczne, są klasy komputerowe.

Rodzice-Polacy, nie zapomnijcie o swoim pochodzeniu, historii i kulturze. Skorzystajcie ze stworzonych dla Was warunków. Pozwólcie swoim dzieciom uczyć się w języku ojczystym. Szczegółową informację można uzyskać:

Polska Szkoła, Grodno,
ul. Kurczatowa 43,
tel. 33-17-31
Dział Oświaty ZPB
ul. Dzierżyńskiego 32, tel. 73-81-50

Szkoła Polska,Wołkowysk,
ul. Sofii Pankowej 7a,
tel. 2-16-23, 2-06-17

Stowarzyszenie „Wspólnota Polska" postanowiło ufundować w nadchodzącym nowym roku szkolnym 2001/2002 wszystkim uczniom, którzy rozpoczynają naukę w klasach I w szkołach polskich w Grodnie i Wołkowysku, szkolne tornistry z wyposażeniem.

ISSN 1683-3233

KOMUNIKAT

OD PIERWSZEGO SIERPNIA zmienił się tryb opłaty za usługi telefoniczne — poinformowała firma „Grodnoobłtelekom". Teraz rachunki trzeba będzie opłacać przed 25. dniem każdego miesiąca. Nowy termin płatności został wprowadzony w ramach wykonania decyzji ministerstwa łączności nr 66 (punkt 5.2) z dnia 19 czerwca 1995 roku. Treść tego punktu brzmi: *„Abonent zobowiązuje się: w ustalonym terminie wnosić opłatę za telefoniczne rozmowy międzymiastowe i międzynarodowe, za nadane telegramy i inne usługi, wykonane na kredyt z telefonu prywatnego".*

„Grodnoobłtielekom" przypomina, że w przypadku nie wpłynięcia opłaty telefonicznej w ustalonym terminie telefon zostanie odłączony.

PAT

Drodzy Rodacy,

Ulewne deszcze w Polsce spowodowały ogromne straty. Wiele rodzin straciło dach nad głową i dorobek całego życia.

Informujemy, że Związek Polaków na Białorusi organizuje zbiór pieniędzy przeznaczonych na celową pomoc dla rodzin dotkniętych skutkami powodzi. Zbiór pieniędzy przeprowadzają prezesi oddziałów Związku Polaków.

Każda wpłata będzie dokumentowana, a uzyskane środki zostaną przekazane na konto specjalne w Polsce. Imiona i nazwiska ofiarodawców zostaną wydrukowane w naszej gazecie.

Szczegółową informację można uzyskać pod numerem telefonu w Grodnie: (0152) 77-28-20.

Przekażcie tę wiadomość innym!!!

ZATOKA PERSKA

"Owocny patrol"

Naruszający embargo tankowiec załadowany iracką ropą naftową został zatopiony przez marynarkę USA w Zatoce.

Niezidentyfikowani właściciele tankowca noszącego nazwę „Georgis" poinformowali katarską telewizję, że miesiąc temu US Navy dokonała na wodach koło Bahrajnu kontroli tankowca wiozącego ponad 2 tys. ton surowej ropy.

Przed zatopieniem jednostki, siły amerykańskie splądrowały ją i skonfiskowały pieniądze dwunastu członków załogi narodowości irackiej — stwierdzili właściciele tankowca nie podając, czy jego zwartość została przed zatopieniem przepompowana.

Dodali oni, że członkowie załogi są przetrzymywani na pokładzie pewnego okrętu US Navy i znajdują się *„w bardzo złym stanie"*.

Rzecznik bazującej w Bahrajnie Piątej Floty USA potwierdził, że „Georgis" zatonął w północnej części Zatoki Perskiej. Według niego statek zatonął, ponieważ był w złym stanie.

Irak nie ma prawa eksportu ropy naftowej poza programem „ropa za żywność". Od 1990 roku Zatoka Perska jest patrolowana przez siły złożone z jednostek amerykańskich i brytyjskich, których zadaniem jest kontrola realizacji embarga.

PAP

AUSTRALIA

Samotne okrążenie

Amerykański multimilioner Steve Fossett odbywa kolejną próbę samotnego okrążenia Ziemi balonem bez międzylądowania. Podróżnik wystartował z pustyni w zachodniej Australii.



Fossett szacuje, że podróż zajmie mu około 15 dni.

57-letni Amerykanin już wielokrotnie podejmował próby okrążenia Ziemi balonem. Ostatnio 3 tygodnie temu; wówczas wiatr porwał mu balon w strzępy nad miasteczkiem Kalgoorlie w Australii. Trzy lata temu — podczas czwartej próby — burza zniszczyła gondolę balonu i Amerykanin wylądował w Morzu Koralowym. Najlepsze osiągnięcie Fossetta to pokonanie bez międzylądowania 23 tys. km.

Dotychczas nikomu nie udało się jeszcze w pojedynkę okrążyć balonem kuli ziemskiej. W parze dokonali tego tylko Szwajcar Bertrand Piccard i Brytyjczyk Brian Jones (w marcu 1999 r. balonem „Breitling Orbiter-3"). Jego samotna podróż ma trwać od 15 do 18 dni. W tym czasie balon przeleci nad Australia, Pacyfikiem, przetnie Amerykę Południową, Atlantyk i przeleci nad Oceanem Indyjskim.

WP

WIELKA BRYTANIA

Bez porozumienia



Protestancka partia Ulsterskich Unionistów odrzuca przedstawione przez Irlandzką Armię Republikańską propozycje rozbrojeniowe.

Oznacza to, że podpisane trzy lata temu wielkopiątkowe porozumienie pokojowe, które przewidywało złożenie broni przez IRA i utworzenie wspólnego rządu katolików i protestantów, może lec w gruzach.

Przywódca partii David Trimble, powiedział, że obietnice złożone międzynarodowej komisji, która nadzorować ma proces rozbrajania paramilitarnych ugrupowań w Irlandii Północnej, nie są wystarczające.

Przewodniczący Komisji, John Chastelain, wyraził zadowolenie z propozycji, jednak dotychczas nie ujawniono szczegółów — nie wiadomo kiedy, jak i ile broni miałoby zostać wycofane z użytku.

Trimble podkreślił, że Republikanie dwukrotnie złamali już podobne zobowiązania. *„Zawiedliśmy się"* - powiedział Trimble, który niedawno na znak protestu zrezygnował ze stanowiska premiera wspólnego rządu. Najpóźniej do niedzieli parlament prowincji musi wybrać jego następcę — w przeciwnym razie zostanie rozwiązany, a Brytyjczycy na powrót obejmą pełną kontrolę nad Irlandią Północną.

BBC

Znowu w tarapatach

"Żelazna Julia" oskarżona o łapówkarstwo

Rosyjska prokuratura wszczęła postępowanie karne przeciwko byłej wicepremier Ukrainy, Julii Timoszenko. „Żelazna Julia", jak nad Dnieprem nazywają główną przeciwniczkę prezydenta Leonida Kuczmy, jest oskarżona z paragrafu „łapówki".

Informację o wszczęciu postępowania podała agencja Interfax, powołując się na źródła w rosyjskiej prokuraturze. Według tych źródeł, sprawę przekazano już prokuraturze generalnej Ukrainy, jako właściwej do rozpatrzenia zarzutów wobec Timoszenko — obywatelki Ukrainy. Rosyjska prokuratura wojskowa, która wszczęła sprawę karną przeciwko Julii Timoszenko, podejrzewa ją o wręczenie łapówki urzędnikowi Ministerstwa Obrony Rosji. Dalszym śledztwem ma zajmować się prokuratura generalna Ukrainy, której obywatelką jest była wicepremier. Na razie jednak ukraińska prokuratura generalna nie potwierdziła, ani nie sprostowała doniesień o przekazaniu jej sprawy Julii Timoszenko.

Rosyjska telewizja NTV podała tymczasem, że prokuratura Rosji przekazała stronie ukraińskiej także materiały świadczące, iż Julia Timoszenko i jej mąż naruszyli również prawo celne. Chodzi o incydent z 1995 roku, kiedy na moskiewskim lotnisku Wnukowo znaleziono w ich bagażu niezadeklarowane 100 tys. dolarów.



Była wicepremier Ukrainy Julia Timoszenko

Przeciwnik polityczny

Julia Timoszenko przez większość lat 90. zajmowała się handlem rosyjskim gazem i jego importem na Ukrainę. Zarobiła na tym duże pieniądze, korzystając z powiązań z najważniejszymi politykami Ukrainy oraz — jak się twierdzi — świetnej znajomości luk prawnych.

Gdy została wicepremierem ds. energetycznych w reformatorskim gabinecie Wiktora Juszczenki, zaczęła — korzystając z wcześniej zdobytej wiedzy — przeprowadzać głębokie zmiany, mające na celu uporządkowanie sektora energetycznego na Ukrainie. Wydała wojnę rosyjsko-ukraińskim grupom biznesowym. W efekcie naraziła się oligarchom skupionym wokół prezydenta Ukrainy, Leonida Kuczmy, który nadal chcieli korzystać z chaosu prawnego.

W styczniu tego roku Kuczma zdymisjonował Tymoszenko, a ukraińska prokuratura znacznie energiczniej zaczęła zajmować się doniesieniami o jej podejrzanych interesach z przeszłości. „Żelazna Julia" dwukrotnie trafiła również do aresztu.

Prowokacja?

Ukraińska opozycja uznała wszczęcie przez rosyjską prokuraturę śledztwa za prowokację.

Timoszenko jest liderem opozycyjnego Forum Ocalenia Narodowego. Forum uważa, że sprawa ma na celu jej kompromitację przed wyborami parlamentarnymi. Julia Timoszenko uważa, że sprawę sfabrykowano na zamówienie i pod presją prezydenta Ukrainy Leonida Kuczmy. Według ukraińskiej opozycji, Rosjanom obiecano w zamian ulgowy dostęp ich kapitału na ukraiński rynek.

Na konferencji prasowej w Kijowie Timoszenko sugerowała, że Rosjanie zrobią wszystko, by wzmocnić Leonida Kuczmę, a on sam zamierza po raz trzeci ubiegać się o prezydenturę. Wiosną przyszłego roku na Ukrainie odbędą się wybory parlamentarne, a Julia Timoszenko jest liderem jednego z największych opozycyjnych bloków, żądających dymisji prezydenta Kuczmy. Teraz — twierdzi Forum Ocalenia Narodowego — władze dostały od Rosjan broń do nowych ataków na demokratyczną opozycję z Timoszenko na czele.

IAR

POLSKA

Powódź: szacowanie strat

Dziewięć utonięć, 20 tys. osób ewakuowanych, 119 powiatów dotkniętych powodzią, 3 mln zużytych worków z piaskiem — taki bilans powodzi przedstawił komendant główny Państwowej Straży Pożarnej gen. Zbigniew Meres.

Podczas akcji ratowniczych od 9 lipca do 7 sierpnia zginął jeden strażak, a 20 odniosło obrażenia. Uszkodzono ponad 600 pomp strażackich, 350 samochodów pożarniczych i 60 łodzi. Koszt odtworzenia tego sprzętu to prawie 4 mln zł. Meres podkreślił, że większe niż w 1997 r. zaangażowanie służb ratowniczych i sprzętu pozwoliło na uratowanie przed zatopieniem dużych miast. Najbardziej zagrożony był Sandomierz.

Zwiększenie do 915 mln zł kwoty na likwidację skutków powodzi, uregulowanie faktur za likwidację skutków poprzedniej powodzi, uzupełnienie gminom dochodów zmniejszonych w wyniku przejścia żywiołu — to niektóre wczorajsze decyzje rządu.

15 mln euro unijnej pomocy na likwidowanie skutków powodzi otrzymają do podziału województwa: małopolskie, podkarpackie, lubelskie, świętokrzyskie i śląskie. Pieniądze zostaną przeznaczone na odbudowę infrastruktury komunalnej. *„Sądzimy, że zdołamy sfinansować ok. 50 lokalnych projektów odbudowy mostów, dróg, instalacji wodociągowych, urządzeń do uzdatniania wody oraz zabezpieczeń przed powodzią; m. in. wałów, kanałów burzowych i zbiorników retencyjnych"* — powiedział szef przedstawicielstwa Komisji Europejskiej w Polsce, Bruno Dethomas. Dethomas dodał, że UE nie będzie się sprzeciwiać wykorzystaniu środków pozyskanych przez samorządy z funduszu PHARE na inne zadania przy odbudowie zniszczonej przez powódź infrastruktury komunalnej. Zaliczka unijnej pomocy, w wysokości 3 mln euro, trafi na konto w Warszawie w październiku.

PAP

ROSJA

Odcięty od świata

Władywostok na rosyjskim Dalekim Wschodzie nadal jest odcięty od świata. Najpotężniejszy od 10 lat huragan, jaki przeszedł przez miasto, spowodował wiele strat.

W czasie ataku cyklonu rozpoczęła się wyjątkowo intensywna ulewa. Szef regionalnego oddziału rosyjskiego ministerstwa do spraw nadzwyczajnych Giennadij Korotkin uznał, że Krajowi Nadmorskiemu, którego stolicą jest Władywostok, cała Rosja powinna udzielić jak najszybciej pomocy humanitarnej. Z Moskwy i innych rosyjskich miast przybyli ratownicy z ministerstwa do spraw nadzwyczajnych.

Tylko przez 3 godziny spadło tyle deszczu, ile normalnie pada przez trzy miesiące. Na skutek powodzi zginęło 9 osób. Władze regionalne ogłosiły stan wyjątkowy, twierdząc, że powódź dotknęła 25 tysięcy ludzi.

Silny wiatr łamał drzewa, przewracał latarnie i słupy ogłoszeniowe. Wezbrane wody podmyły wychodzące z Władywostoku linie kolejowe. Z miasta nie mogą wyjeżdżać pociągi, autobusy i samochody. Kataklizm uszkodził również podpory mostu kolejowego na magistrali transsyberyjskiej. Usuwanie skutków kataklizmu potrwa co najmniej miesiąc.

We Władywostoku 50 osób spędziło noc na dachach domów. Nie chcieli się ewakuować, najprawdopodobniej w obawie przed złodziejami. Ewakuowano natomiast mieszkańców dwóch pobliskich wiosek. Na miejsce katastrofy wysłano ciężki sprzęt do oczyszczania dróg i ratowania osób odciętych przez powódź.

IAR

CHINY

POLICJA Z CHIŃSKIEGO REGIONU GUANGXI ZATRZYMAŁA właściciela kopalni podejrzanego o próbę ukrycia wypadku, w którym zginęło co najmniej 70 górników.

Po informacjach mediów, że w zalanej kopalni cyny mogło być uwięzionych 300 osób, rząd zdecydował o wysłaniu na miejsce specjalnego zespołu śledczego, którym kieruje szef Państwowej Komisji Gospodarki i Handlu Li Rongrong.

Do wypadku doszło 17 lipca. Szef zespołu śledczego nakazał wypompowanie z kopalni znajdującej się tam wody, by ustalić rzeczywistą liczbę ofiar i przyczyny wypadku. Zapowiedział też ukaranie osób odpowiedzialnych za katastrofę.

Lokalne władze, które pełnią nadzór nad kopalnią, zaprzeczyły, by były jakiekolwiek ofiary i określiły informacje prasy jako nonsensowne. Jeden z dziennikarzy napisał, że właściciel kopalni łapówkami i groźbami zmuszał do milczenia górników, którzy przeżyli katastrofę.

Mimo regularnie powtarzanych przez rząd próśb do władz lokalnych o wzmocnienie nadzoru nad kopalniami i zmuszenia ich właścicieli do przestrzegania standardów bezpieczeństwa, w chińskich kopalniach giną co roku tysiące ludzi. W ubiegłym roku zginęło 5800 górników, w tym roku zaś już 3000.

IAR

Walka ze śmietnikiem

W ludziach zamieszkał strach przed budującym się poligonem

Większość czytelników, gdyby się dowiedziała, że na odległości pięciuset metrów od ich domu powstanie śmietnik miejski, to pewnie przeżyłaby szok. Poligony do odpadów, tak to się oficjalnie nazywa, kojarzą nam się z tłumami szczurów, zanieczyszczonym środowiskiem, zapachem zgnilizny oraz kloszardami.

Mało kto z nas ma pojęcie o technologii gromadzenia i utylizacji śmieci, nieliczni wiedzą o środkach bezpieczeństwa, stosowanych w celu chronienia okolicznej przyrody i ludności przed gromadzonymi w ogromnych ilościach odpadami. Nie wiedzieli o tym, bo nikt im nie powiedział, również mieszkańcy wsi Podiatły (rejon grodzieński), obok której już od dwóch lat trwa budowa nowego poligonu do twardych odpadów dla Grodna.

Niespodziewane sąsiedztwo

Podiatły — typowa wymierająca wieś. Jej mieszkańcy to przeważnie staruszki w wieku od 60 do 90 lat. Jedyny pracujący to miejscowy pijak, który do niedawna był głównym postrachem staruszek. Jedyny ich obrońca — czterdziestotrzyletni emeryt (ze względu na stan zdrowia) Siergiej Grachowski, który zamieszkał we wsi kilka lat temu.

„Nieszczęście" nadeszło z Grodna w roku 1999 w postaci koparek, spycharek, wywrotek oraz wiadomości: miastu jest potrzebny śmietnik, zadecydowano więc, iż powstanie właśnie tu. To, że decyzja zapadła na szczeblu obwodowego komitetu wykonawczego i została przekonsultowana na szczeblu republikańskim, zdaniem urzędników, miało wystarczyć miejscowym mieszkańcom, by nie zadawali „głupich" pytań o możliwych konsekwencjach mieszkania w sąsiedztwie ze śmietnikiem.

Tymczasem staruszki technicznych uczelni nie kończyły i o śmietnikach, tym bardziej miejskich, miały pojęcie całkiem dyletanckie. Posiadały natomiast bogate doświadczenie stosunków z państwem, które niejednokrotnie udowadniało, iż wobec jego interesów los zwykłego człowieka jest niczym. Stosując tę logikę wieśniacy wywnioskowali, iż stali się ofiarą wielkiego miasta.



Ten śmietnik nas zabije

Na czele walki stanął Siergiej Grachowski. *„Przed rozpoczęciem budownictwa miałem w ogródku staw ze źródlaną wodą. Potem ich spycharki zaczęły brać ze stawu wodę do chłodnic i zanieczyściły go ropą. Wskutek tego ryby w stawie zdechły. Potem ze stawu uciekła woda i przemienił on się w brudną kałużę"* — opowiada Siergiej Grachowski.

Tymczasem Grodzieńskie Centrum Higieny i Epidemiologii, do którego poskarżyli się mieszkańcy, zbadało sprawę i ustaliło, iż wizualnie zanieczyszczeń gleby i stawu nie dostrzeżono... Przeprowadzone badanie laboratoryjne wykryło koncentrację ropy w wodzie na poziomie 0,056 mg/l, podczas gdy dopuszczalna jest koncentracja 0,1 mg/l...

Siergiej Grachowski twierdzi, iż to jest kłamstwo: *"Oni widzieli ślady ropy na powierzchni stawu i w żywe oczy mi kłamali, iż woda jest czysta".*

Zdaniem Siergieja, które podziela reszta mieszkańców wsi, praca koparek doprowadziła do wyschnięcia studni. *"Jeszcze niedawno poziom wody był normalny, a teraz wiadro kładzie się na dnie"* — potwierdza emerytka Bolesława Czarniewska.

Budownicy absolutnie się z tą opinią nie zgadzają. *"Kopiemy nad poziomem wioski* — mówi kierownik wydziału budowlanego zakładów "Strojbytremont", które prowadzą budownictwo. — *Poza tym mamy wyniki ekspertyzy geologicznej, według której w miejscu, gdzie kopiemy, wody podziemne są o 11-15 m głębiej niż projektowane dno poligonu".* Mieszkańcy nie wierzą jednak ani budowniczym, ani geologom. "Gdzie tylko nie byłem, wszędzie mi mówią nieoficjalnie, iż niczego nie wskóram, gdyż miastu jest potrzebny śmietnik" — oświadcza Siergiej Grachowski.

Nieufność wobec budowniczych, geologów, służby sanitarnej i władzy jako takiej, spowodowana powstałymi już problemami, wzmacnia pesymizm wieśniaków. Szczególnie to można odczuć, gdy się pyta ich o to, jak postrzegają przyszłe sąsiedztwo ze śmietnikiem. Rzecz w tym, iż sam śmietnik znajduje się na wzgórzu, z którego w okresach przyboru wód mocne strumienie spływają do wsi i zatapiają piwnice. W przekonaniu Siergieja Grachowskiego po rozpoczęciu eksploatacji śmietnika woda jak co roku będzie zatapiała wieś, ale już brudami ze śmietnika. *"Poza tym skazani jesteśmy na życie ze śmierdzącym powietrzem. Poligon znajduje się na zachód od wsi, a wiatr też wieje tu przeważnie z zachodu"* — dodaje Siergiej Grachowski.

Czarną wizję uzupełnia Bolesława Czarniewska: *"Mój wnuk pracuje na starym śmietniku i opowiada, że tam o takie (ustawia dłonie na odległości 30-40 centymetrów) szczury biegają. Mówi też, iż wszyscy kloszardzi z Grodna zbiorą się na nowym śmietniku. Ten śmietnik nas chyba zabije".*

Będzie dobrze

"Obawy mieszkańców Podiatł są bezpodstawne" — prostuje Irina Alochina, kierowniczka Miejskiej Inspekcji ds. Zasobów Przyrodniczych i Ochrony Środowiska, dodając, że projekt budowy poligonu rozpracowano z uwzględnieniem norm sanitarnych i ekologicznych. *"Żeby zgnilizna nie przedostała się do podziemnych wód, zastosowany zostanie tzw. gliniany zamek. Jest to półmetrowa poduszka gliniana na dnie rezerwuaru, która powstrzyma wilgoć* — opowiada Irina Alochina. — *Woda z powierzchni również nie powinna się przedostać z poligonu, gdyż wzdłuż jego granicy będzie wykopany rów. W tym rowie woda będzie oczyszczała się w sposób naturalny przez grunt. Nie należy obawiać się również sezonowych przyborów wód. Ich nasilenie zostało uwzględnione podczas opracowania projektu. Jeżeli będzie przestrzegana technologia gromadzenia śmieci, polegająca na natychmiastowym ich przysypywaniu warstwą piasku, czy też innego materiału, to nie będzie żadnych nieprzyjemnych zapachów. Nawet na kołach samochodów, wożących śmieci, brud nie przedostanie się na zewnątrz. Zapobiegać temu będzie rów dezynfekcyjny na wyjeździe z poligonu. Poligon będzie chroniony przed kloszardami lepiej niż stary. W tym celu wokół niego zostanie wybudowane ogrodzenie i zawieszone oświetlenie".*

Argumenty Iriny Alochinej, która kilka dni temu próbowała uspokoić mieszkańców Podiatł, okazały się jednak nieskuteczne. Ludzie stracili zaufanie. Być może efekt byłby inny, gdyby zrobiła to przed rozpoczęciem budowy.

Siergiej Grachowski oświadczył tymczasem, że będzie walczyć z poligonem do skutku. W najbliższym czasie ma zamiar wnieść pozew do sądu w sprawie osuszenia stawu i studni.

PAT

FESTIWAL

Ziemia Żywiecka w Witebsku

Na tegorocznym X Festiwalu „Słowiański Bazar" w Witebsku Polskę reprezentował Dziecięcy Folklorystyczny Zespół Pieśni i Tańca „Mała Ziemia Żywiecka" z Żywca, który zaproszono do wzięcia udziału w Międzynarodowym Festiwalu Twórczości Dziecięcej.

Uczestnikami zespołu są dzieci w wieku od 7 do 14 lat. Zespół powstał w 1997r. z inicjatywy Towarzystwa Przyjaciół i Propagatorów Folkloru Ziemi Żywieckiej przy znanym w Polsce folklorystycznym zespole „Ziemia Żywiecka", istniejącym od 30 lat. Kierownikiem artystycznym małego i dużego zespołu jest Jan Brodka. Do Witebska zespół przyjechał z kierownikiem organizacyjnym Andrzejem Kurpielem. Chociaż z zawodu Andrzej Kurpiel jest policjantem, swój wolny czas poświęca dzieciom. Uczestnikami zespołu są dwie jego córki, jak również dzieci innych instruktorów zespołu.

- *Kiedyś wszyscy tańczyliśmy w zespole „Ziemia Żywiecka"*- mówi Andrzej Kurpiel — *a teraz postanowiliśmy zorganizować zespół dla naszych dzieci, aby wspólnie z nimi nadal rozkoszować się folklorem.*

W ciągu pięciu dni pobytu w słonecznym Witebsku dzieci intensywnie pracowały: miały próby występów, uczestniczyły w koncertach w amfiteatrze, w galowym koncercie Międzynarodowego Festiwalu Twórczości Dziecięcej i w koncercie podczas otwarcia „Słowiańskiego Bazaru" w Witebsku. Oczywiście najważniejszym dla nich było uczestnictwo w Konkursie Dziecięcych Programów Koncertowych, podczas którego zespół z Żywca w ciągu 30 minut prezentował muzykę ludową, piosenki i gry swego regionu zamieszkania. Wszystkim widzom udzielił się zapał, dobry nastrój oraz niesamowite zadowolenie, z którym dzieci tańczyły na scenie. Zgodnie z wynikami konkursu jury przyznało zespołowi „Mała Ziemia Żywiecka" tytuł laureata oraz nagrodę specjalną „Za wierność trądycjom ludowym". Wyjeżdżając z Witebska dzieci z Żywca zebrały pozostałe białoruskie ruble i przekazały je do Czerwonego Krzyża sparaliżowanym dzieciom witebskim.

Helena BOBORIKO

Ceny paliw 09 sierpnia 2001

A-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu Biełnieftiechim			
475 0,33*	585 0,41*	670 0,47*	410 0,29*
Stacje kampanii LUKOIL			
475	585	670	410

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego z dnia 09.08.2001r.

USD	DEM	RUR	PLN	EURO
1432,00	640,47	48,85	338,90	1252,64

ZDROWIE

Przed grzybobraniem

Sierpień jest miesiącem, w którym zaczyna się intensywne grzybobranie. Tymczasem lekarze grodzieńscy biją na alarm, bo już w lipcu odnotowano piętnaście przypadków zatruć grzybami w Grodnie.

Jak poinformował dziennikarzy kierownik działu ostrych zatruć w Grodzieńskim Szpitalu Pogotowia Ratunkowego Jurij Apanowicz, przyczyną wszystkich lipcowych zatruć stało się nieprawidłowe przygotowanie grzybów. Oznacza to, że grzyby — przeważnie kurki, zaliczane do kategorii względnie jadalnych — przed zjedzeniem zostały źle oczyszczone czy też nie ugotowane przed smażeniem.

Przed rozpoczęciem masowych zbiorów grzybów lekarz przypomniał niezbędne środki ostrożności, które muszą przestrzegać grzybiarze. *„Po pierwsze, należy zbierać wyłącznie jadalne grzyby i wyrzucać te, co do których powstaje chociaż cień wątpliwości. Po drugie, przebierać i sortować grzyby trzeba od razu po przyjściu z lasu, nie powierzając tego zajęcia dzieciom. Stare egzemplarze lepiej wyrzucić, nawet jeśli są to borowiki i koźlarze, gdyż w procesie starzenia się również w tych grzybach koncentrują się związki wysokotoksyczne",* — uprzedził Jurij Apanowicz.

Specjalista ostrzegł też przed próbami samodzielnej kuracji, podczas gdy występują oznaki zatrucia grzybami. W przypadku ataku słabości, któremu towarzyszą mdłości (przechodzące w wymioty) i biegunka, należy niezwłocznie wezwać pogotowie ratunkowe. Według Jurija Apanowicza, nie mają racji ci, którzy uważają, iż oznaki zatrucia grzybami występują od razu po ich spożyciu. Okres inkubacyjny zatrucia najbardziej niebezpieczną — bladą paskudnicą, może trwać nawet 36 godzin. Jak pokazuje statystyka, połowa przypadków zatrucia tym grzybem kończy się śmiercią.

PAT

FOTO w **Głosie**



Szczyt lata na Iwieńszczyźnie charakteryzuje się niezwykłym popytem na koni, co prawda, popytem złodziei. Pod koniec czerwca we wsi Kuźmicze zaginął jeden koń, następnej nocy - dwa oraz źrebię. Prawie równolegle skradziono jedną siłę pociągową w Kamieńczanach i dwie z furmanką z farmy kołchozu "Przyniemeński".

W pierwszej połowie lipca bez śladu znikło po jednym koniu w Dajnowie i Lipniszkach.

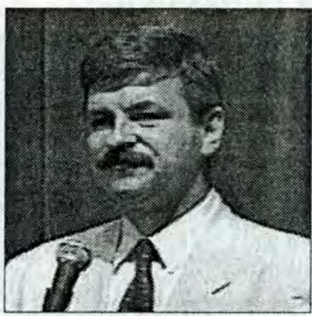
Koń - nie igła w stogu siana. Lecz na razie nie zwrócono ich gospodarzom.

Ryszard KARACZUN

POLSKA PRZEDWYBORCZA

Poszczególne ugrupowania polityczne startujące w wyborach do parlamentu RP prezentuja swoje programy

Skończył się termin przyjmowania przez Państwową Komisję Wyborczą zawiadomień o powstaniu komitetów wyborczych. PKW przyjęła 97 zawiadomień.


Lider PSL Jarosław Kalinowski


Premier RP Jerzy Buzek- AWSP


Lider Samoobrony Andrzej Lepper


Jarosław Kaczyński - Prawo i Sprawiedliwość

Jedno zawiadomienie zostało odrzucone. — *Był to komunikat o powstaniu komitetu partii, która w międzyczasie zawarła porozumienie koalicyjne i dlatego nie może tworzyć swojego komitetu* — wyjaśniał sekretarz PKW Kazimierz Czaplicki. Dodał, że chodzi o Krajową Partię Emerytów i Rencistów, która weszła w koalicję SLD-UP.

Na razie Komisja zarejestrowała 60 zgłoszeń. Nie jest to ostateczna liczba, zawiadomienia o powstaniu komitetów PKW przyjmuje też listownie — decyduje data stempla na przesyłce.

Komitet, którego zawiadomienie PKW przyjęła, może między innymi zbierać podpisy na listach poparcia dla kandydatów na posłów i senatorów oraz gromadzić fundusze na kampanię.

Sojusz Lewicy Demokratycznej

SLD jak to partia lewicowa, opowiada się za społeczną gospodarką rynkową i pełnym upodmiotowieniem obywateli.

- *Naszą naczelną wartością jest zapewnienie sprawiedliwości społecznej* — poinformował przewodniczący SLD Leszek Miller.

W czasie wakacji na greckiej wyspie Korfu utonął poseł SLD i rzecznik klubu parlamentarnego Sojuszu — Andrzej Urbańczyk. Miał 55 lat.

Andrzej Urbańczyk we wrześniowych wyborach miał być liderem krakowskiej listy kandydatów SLD do Sejmu. W przeszłości był dziennikarzem — kierował między innymi „Gazetą Krakowską" i przez pewien czas „Trybuną".

Polskie Stronnictwo Ludowe

„Blisko ludzkich spraw" — pod takim hasłem pójdzie do wyborów Polskie Stronnictwo Ludowe.

- *Walka z bezrobociem i z korupcją, konieczność przestrzegania zasad społecznej gospodarki rynkowej, gwarantującej ochronę najsłabszych to warunki konieczne do poprawy złej sytuacji kraju* — zapowiedział prezes PSL Jarosław Kalinowski. Prezes Stronnictwa podkreślał też konieczność ochrony rodzimej wytwórczości, zwiększenia szans edukacyjnych młodzieży oraz wynegocjowanie dobrych warunków członkostwa w Unii Europejskiej.

Do wyborów PSL przystąpi razem z Blokiem Dla Polski, Związkiem Rolników, Kółek i Organizacji Rolniczych, Polską Racją Stanu oraz Ogólnopolskim Związkiem Pielęgniarek i Położnych.

Do sejmu ludowcy wystawią 920 kandydatów, do senatu — stu.

Unia Wolności

W Gorzowie szef klubu parlamentarnego Jerzy Wierchowicz zadeklarował, że dla Unii najważniejsze są edukacja, zwalczanie bezrobocia i tworzenie nowych miejsc pracy. W Gorzowie liderzy Unii Wolności zapewniali, że partia stawia na młodych ludzi z małych miasteczek i wsi, którzy powinni mieć takie same prawa jak ich koledzy z dużych miast. Ich zdaniem, ma w tym pomóc przyjęta przez sejm ustawa o powołaniu Fundacji Edukacji Narodowej.

Akcja Wyborcza Solidarność Prawicy

Najważniejsze cele AWSP — to zwiększenie bezpieczeństwa i zatrudnienia oraz wyrównanie szans obywateli.

Pod hasłem *„Inni dużo mówią — my zmieniamy Polskę"* pójdzie do wyborów koalicja AWS Prawicy. Za najważniejsze zadania ugrupowanie uznało likwidację patologii w życiu publicznym, w tym bezpardonową walkę z korupcją oraz zapewnienie godnego życia dla wszystkich obywateli. Jak powiedział szef ugrupowania premier Jerzy Buzek *„kampania wyborcza to czas obiecywania gruszek na wierzbie"*. Jego zdaniem AWS udowodniło przez ostatnie lata, że pustych obietnic nie składa. Premier podkreślał, że koalicja rządząca wykonała ogromną pracę w reformowaniu kraju, przyznał jednocześnie, że rząd nie ustrzegł się w ciągu tych czterech lat od błędów.



Unia Wolności

Jerzy Buzek zaznaczył, że jednym z głównych punktów programowych AWSP jest *„państwo silne prawem, Polska bezpieczna i sprawiedliwa"*.

- *Polska ojczyzną równych szans — to nasz cel działania* — podkreślił premier.

Zjednoczenie Chrześcijańsko - Narodowe

„Ojczyzna to wielki zbiorowy obowiązek" — te słowa Norwida stału się mottem programu wyborczego ZChN. Główne założenia to silne państwo, rodzina, gospodarka, walka z korupcją, ochrona małej i średniej przedsiębiorczości. Liderzy Zjednoczenia, które współtworzy program wyborczy Akcji Wyborczej Solidarność Prawicy podkreślają, że nie traktują przystąpienia Polski do Unii Europejskiej jako cel sam w sobie.

- *Uznajemy ten krok za wskazany, jeśli korzyści dla naszego kraju będą przeważać nad kosztami* — podkreślają.

Platforma Obywatelska

Andrzej Olechowski, Maciej Płażyński i Donald Tusk — liderzy Platformy uważają, że kluczem do przyszłości Polski i Polaków jest uwolnienie ludzkiej przedsiębiorczości i indywidualnej zaradności, czyli cech narodowych, z których Polacy są dumni, a które są niezbędne dla indywidualnego sukcesu.

Ich cele — to hamowanie wszechwładzy biurokracji, zmiana złego prawa i obniżenie zbyt wysokich podatków. PO proponuje wprowadzenie mechanizmów unowocześniających system produkcji rolnej i pozwalających na planowanie opłacalności działalności rolniczej.

Unia Pracy

UP stawia na skuteczną politykę socjalną, jej warunkiem jest dynamicznie rozwijająca się gospodarka. Wspieranie inwestycji, przedsiębiorczości, przede wszystkim małych i średnich zakładów, obniżenie inflacji, i *„przeciwstawienie się dalszej degradacji rolnictwa i cywilizacyjnej zapaści wsi"* — to są najważniejsze kierunki działania, które widzi UP.

W wyborach Unia Pracy startuje w koalicji z SLD.

Samoobrona

Lider Samoobrony Andrzej Lepper opowiedział się za likwidacją ulg podatkowych dla zagranicznych firm, konfiskatą mienia i karą dożywocia dla popełniających przestępstwa gospodarcze. Lepper ma nadzieję, że jego ugrupowanie znajdzie się w parlamencie, a winą za niskie notowania w sondażach obarczył media, które — jego zdaniem — zbyt rzadko informują o spotkaniach wyborczych lidera Samoobrony.

Liga Rodzin Polskich

Gabriel Janowski, jeden z liderów Ligi Polskich Rodzin uważa, że każda polska rodzina powinna dostać ziemię pod swój dom.

- *To właśnie przewiduje się w naszym programie: udostępnienie z zasobów Skarbu Państwa działek na tanie budownictwo — tych najmniejszych, 300 m kw. — praktycznie za symboliczną cenę* — powiedział Janowski. Zastrzegł jednak, że większe areały będą kosztować więcej.

W Gnieźnie Gabriel Janowski zorganizował „trybunał narodowy", oskarżając byłych premierów i ministrów o zdradę narodową. W czasie happeningu zażądano prawdziwego procesu i konfiskaty ich mienia.

Polska Unia Gospodarcza

W Rzepinie kandydaci Polskiej Unii Gospodarczej przekonywali wyborców do swojego programu. Unia chce zmniejszenia liczby urzędników państwowych, likwidacji kominów płacowych, specjalnych kredytów dla rolników.

Komitet Wyborczy Alternatywa

Posłowie: Tomasz Karwowski, Janina Kraus, Michał Janiszewski oraz lider Wolnego Związku Zawodowego Sierpień'80 Daniel Podrzycki — to czołowi kandydaci do Sejmu z ramienia Komitetu Wyborczego Alternatywa.

- *Komitet liczy na co najmniej 10-procentowe poparcie w wyborach. Liczymy na głosy wszystkich ludzi oszukanych w ciągu ostatnich 12 lat, którzy wierzyli, że Polska będzie wolna i sprawiedliwa, taka, jaką sobie wymarzyli* — mówił Karwowski.

W województwie śląskim, skąd startują liderzy Alternatywy, komitet wystawia 116 kandydatów do Sejmu. W całym kraju miałoby ich być 920. Komitet nie wystawia kandydatów do Senatu, uznając go za instytucję" zbędną. „Alternatywa" zaapelowała do kandydatów „mniejszych komitetów wyborczych" o start ze swoich list. Zdaniem liderów ruchu dobrym kandydatem w wyborach parlamentarnych z list „Alternatywy" jest każdy, kto nie skompromitował się na scenie politycznej w ciągu ostatnich dziesięciu lat, jest patriotą i jest gotowy walczyć o wolną i suwerenną Polskę.


Donald Tusk, Maciej Płażyński i Andrzej Olechowski - Platforma Obywatelska

Prawo i Sprawiedliwość

Naprawa polskiego państwa — to jeden z głównych elementów programowych Prawa i Sprawiedliwości przedstawionych podczas konwencji programowej tej partii przez Jarosława Kaczyńskiego. W programie znalazły się też m.in. likwidacja kas chorych, czy przejściowe przywrócenie kary śmierci.

Jarosław Kaczyński, były minister sprawiedliwości, mówił, że państwo polskie jest przeżarte patologią, stąd potrzebna jest jego naprawa.

- *W polskim systemie politycznym* — mówił — *powstał system bałaganu i niesprawiedliwości, bezładu i niemożności. System ten musimy przełamać* — podkreślał.

PiS chce wzmocnienia kontroli państwa, zaostrzenia kodeksu karnego, ustawy o trybie specjalnym, która będzie umożliwiać przynajmniej częściowe przywrócenie kary śmierci za najbardziej ohydne zbrodnie.

Inne elementy programu to m.in. „nowy ład medialny", uporządkowanie finansów publicznych, wprowadzenie mechanizmów regulujących polski rynek, wypowiedzenie umów międzynarodowych, które tworzą w Polsce patologię.

Zdaniem Jarosława Kaczyńskiego naprawa polskiej gospodarki nie będzie możliwa jeśli nie zmieni się konstytucji. By poprawić sytuację mieszkaniową, PiS proponuje podwyższenie deficytu budżetowego o 1 proc. Chce też likwidacji kas chorych, bo reforma służby zdrowia się nie sprawdziła.

Autonomia dla Śląska

Komitet Wyborczy „Autonomia dla Śląska" musiał zmienić nazwę. Obecna nazwa brzmi: Komitet Wyborczy „Autonomia dla Ziemi Górnośląskiej". Jego przedstawiciele krytykują jednak wezwanie Państwowej Komisji Wyborczej do zmiany. Komisja wezwała przedstawicieli Komitetu do usunięcia wady zawiadomienia, która polega na *„przyjęciu nazwy komitetu nie odróżniającej się wyraźnie od nazwy stowarzyszenia Ruch Autonomii Śląska"*.

Komitet Wyborczy Wyborców „Autonomia dla Ziemi Górnośląskiej" chce utworzenia województwa górnośląskiego w jego historycznych granicach, opatrzonego autonomią taką, jak regiony federalnych państw w Unii Europejskiej. Zdaniem jego przedstawicieli, województwo powinno mieć swoje własne finanse i władze mające odpowiednie kompetencje, by tymi pieniędzmi dysponować.

Ruch Autonomii Śląska zrzesza obecnie ok. 3,7 tys. członków. O Ruchu stało się głośno w 1996 r., kiedy związane z nim osoby usiłowały zarejestrować Związek Ludności Narodowości Śląskiej, na co nie wyraził zgody sąd. Członkowie Ruchu zaprzeczali, jakoby rejestrując związek, dążyli do podsycania antagonizmów na Śląsku i chcieli naruszać integralność Polski. Obecnie sprawę rozpatruje Europejski Trybunał Praw Człowieka w Strasburgu.

Przygotował
Wiktor SAWONIAKA

Skarby narodowe

XXIV Międzynarodowy Jarmark Folkloru w Węgorzewie

W dniach 4-5 sierpnia Międzynarodowy Jarmark Folkloru w Węgorzewie ciepło spotykał swoich uczestników, którzy grają i śpiewają tradycyjne pieśni, muzykują na autentycznych rodzinnych lub ludowych instrumentach.

Jest to największa impreza folklorystyczna w województwie warmińsko-mazurskim popularyzująca duchową kulturę ludową grup narodowych i regionalnych zamieszkujących północno-wschodnią Polskę oraz upowszechniająca wiedzę o współczesnej sztuce ludowej i tradycyjnym rzemiośle wiejskim. Jarmark ukazuje autentyczny folklor, sztukę ludową funkcjonującą na pograniczu Polski, Białorusi, Litwy i obwodu kaliningradzkiego.

Jarmark rozpoczęto barwnym korowodem twórców, tancerzy, śpiewaków, przemierzającym ulice Węgorzewa. W ciągu następnych dwóch dni na placu Wolności i ulicach miasta brzmiała muzyka, śpiewały kapele, występowały zespoły. Potem plac Wolności został opanowany przez rękodzielników oferujących swoje wyroby. Można było też zobaczyć na żywo dawnych rzemieślników, m. in. kowala i tkaczkę. Na scenie występowały kolejne zespoły i soliści z kraju i zagranicy. W tym roku Polaków z Białorusi reprezentowały zespoły „Odrodzenie" ze Starych Wasiliszek, który wykonał pieśni pochodzące z okolic Szczuczyna, zespół „Jutrzenka" z Wołkowyska, jako jedyny zespół taneczny, zachęcił publiczność do tańca na zabawie ludowej, zespół „Odrodzenie" z Wołkowyska wykonał polskie patriotyczne piosenki ludowe, a także młodzież z zespołu „Marzenie" z Mścibowa, która wykonała polskie przeboje muzyczne.



Podczas pochodu ulicami Węgorzewa tancerzy z zespołu "Jutrzenka" bawili mieszkańców miasta

© A. SKORB

Jarmark jest lubiany i ceniony zarówno przez twórców, jak i przez mieszkańców Węgorzewa, a także gości, odwiedzających w środku lata piękne jeziora mazurskie. Co roku tu przyjeżdżają ci, którzy są zainteresowani tematyką muzyczną i tradycyjnymi instrumentami ludowymi. Inspirują oni śpiewaków, muzykantów i gawędziarzy do wzbogacania repertuaru o elementy autentycznego folkloru. Dzięki owocnej pracy inicjatorki Barbary Grążiewicz-Chludzińskiej — dyrektor Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie — nigdy nie zaniknie folklor ludowy. Muzeum prowadzi terenowe badania naukowe z zakresu etnografii, historii, archeologii. Współpracuje z instytucjami i muzeami w kraju i za granicą. Od 1996r. wydaje rocznik naukowo-popularny „Studia Angerburgica", w którym znajdują się artykuły poświęcone tematyce regionalnej, ze szczególnym uwzględnieniem Węgorzewa i Krainy Wielkich Jezior Mazurskich.

Czas nieustannie mija i musimy pożegnać się z twórcami unikatowych dzieł ludowych, z wykonawcami pięknych pieśni naszych dziadów.

AS

Kongres polonistów

Jedyna na Białorusi Katedra Filologii Polskiej uniwersytetu w Grodnie w ciągu ostatnich dwu miesięcy wzięła udział w trzech poważnych wyprawach naukowych, a mianowicie w konferencji w Siedlcach z okazji stu lat prapremiery „Wesela" S. Wyspiańskiego, II Kongresie Polonistyki Zagranicznej, IX Międzynarodowej Konferencji z cyklu „Droga ku wzajemności".

Na II Kongresie Polonistyki Zagranicznej, który na przełomie czerwca-lipca br. odbył się w Gdańsku, zebrali się naukowcy z ponad dwudziestu krajów (m. in. Francji, Szwajcarii, Włoch, USA, Białorusi, Rosji, nawet Japonii). Jak powiedziała kierownik katedry prof. dr hab. Swietłana Musijenko, *„kongres to wydarzenie o skali światowej. Kultura polska była zawsze w centrum zainteresowań i to nie tylko Polaków mieszkających za granicą i nostalgicznie związanych z Macierzą. Nawet w krajach, z naszego punktu widzenia egzotycznych — Japonia, Chiny, India — rdzenni obywatele uczą się języka, poznają historię i literaturę polską. Bo takie nazwiska, jak Mickiewicz, Orzeszkowa, Miłosz, Szymborska stanowią nie tylko o literaturze polskiej, lecz należą do skarbu kultury światowej".*

Obrady Kongresu miały charakter dyskusji panelowych. W obrębie 4 bloków problemowych (paneli) uczestnicy zapoznali się z nowymi kierunkami badań literackich, osiągnięciami w dziedzinie lingwistyki i kulturoznawstwa, organizacji studiów polonistycznych. Katedra Filologii Polskiej zaprezentowała swój podręcznik dla klas 10-11 „Historia literatury polskiej" wydany wspólnie z Instytutem Filologii Polskiej Uniwersytetu Gdańskiego. *„Był to jedyny podręcznik na Kongresie* - mówi S. Musijenko — *trzytomowe wydanie to jednak coś!"*

Dopełnieniem części naukowej Kongresu stały się wycieczki po Starym Mieście, spotkania towarzyskie, koncerty.

Głównym osiągnięciem tego spotkania, według prof. Musijenko, jest przeświadczenie, iż nauka polonistyczna w świecie istnieje na bardzo wysokim poziomie. Potwierdziły to wystąpienia W. Choriewa z Moskwy, W. Masłowskiego, D.Bartol-Jarosińskiej (Niemcy), T. Sekiguchi z Tokio i in. Kongres to także świetna możliwość nawiązania kontaktów naukowych, zjednoczenia polonistów świata, poznania siebie nawzajem.

Olesia KARPUK

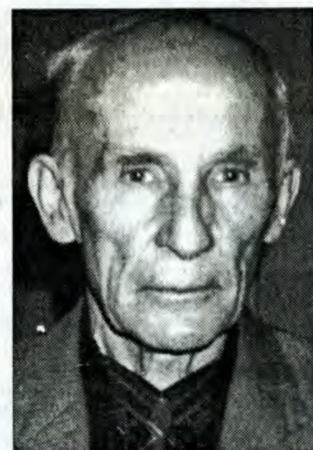
KOLEJE LOSU

Prawdziwy Polak

Romana Piekarskiego, mieszkańca wsi Korka rejonu grodzieńskiego, poznałem w zeszłym roku. Jest to osoba godna szacunku.

Od pół wieku mieszka w środowisku białoruskim, jednak ceni swoje ojczyste słowo polskie. W ciągu tych lat nie przyzwyczaił się do białorusko-polskiego narzecza, woli kontaktować się w języku polskim. W chwilach refleksji pomyślałem, że gdyby Białorusini byli tak oddani i cenili swoje słowo ojczyste, jak to robi Roman Piekarski, nie zlatywałaby z ich ust mieszanka białorusko-rosyjskich słów.

Roman Piekarski urodził się w polskiej rodzinie we wsi Bruzgi rejonu grodzieńskiego. Rodzice z dziada-pradziada byli kolejarzami.



Roman Piekarski

Przekazali miłość do tej niełatwej pracy również swemu synowi. W 1944r., mając 16 lat, Roman związał swój los z koleją i ze stacją Bruzgi. Jako zwykły robotnik pracuje tam przez 9 lat, po czym zlecają mu ochronę mostu kolejowego koło wsi Kotra. W 1957r. zmilitaryzowaną ochronę zlikwidowano, a Romana skierowano na stanowisko dróżnika obchodowego. Zajmował to stanowisko do zasłużonego odpoczynku. Roman Piekarski jest głęboko wierzącym katolikiem. Uczestniczy we wszystkich mszach świętych w kościele kaszubińskim.

Ilia BORYSOW
Fot. autora

Z LISTÓW CZYTELNIKÓW

Piękno Biłgoraja

Chcę opisać swój pobyt na koloniach w Polsce, w miasteczku Biłgoraj. Było nam tam bardzo dobrze. Zorganizowano dla nas wiele wycieczek. Byliśmy w Łańcucie, gdzie zwiedziliśmy piękne muzeum — Zamek Potockich. Opowiedziano nam o wszystkich jego eksponatach. Mieliśmy również wycieczkę do Zamościa, gdzie zobaczyliśmy piękny zamek i kościół. Zwiedziliśmy także Lublin. Byliśmy jeszcze w Roztoczańskim Parku Narodowym. Tam wchodziliśmy na Górę Bukową. Natomiast w Biłgoraju zwiedziliśmy Muzeum Ziemi Biłgorajskiej. Przyjęto nas tam bardzo serdecznie i zaproszono do Polski w następnym roku.



Jestem bardzo zadowolona ze swojego wyjazdu do Biłgoraja. Chciałam bardzo serdecznie podziękować za tak piękny pobyt w Polsce Stowarzyszeniu „Wspólnota Polska" i Zarządowi Głównemu ZPB, a szczególnie prezesowi Zabłockiego Oddziału ZPB Piotrowi Kuźmiczowi.

Anna CIESZKO

Kotlina Kłodzka (i nie tylko)

Byliśmy... zwiedzaliśmy... widzieliśmy... i odpoczywaliśmy.

My, 43 uczniów i 4 nauczycielki, mieliśmy fantastyczną wycieczkę. Przede wszystkim wspaniałego pilota i kierowcę Krzysztofa. Już w pierwszym dniu zrobił nam niespodziankę — zwiedziliśmy Licheń (nie było tego w planie).

Licheń — Bazylika-Sanktuarium ku czci Matki Bożej. Jest to największa świątynia w Polsce i piąta co do wielkości w świecie. Wieczorem spotkali nas w Poznaniu rodzice uczniów szkoły nr 46. Przez cały następny dzień, razem z rodzinami poznańskimi zwiedzaliśmy to piękne miasto.

Poznań ma wspaniałą Starówkę z koziołkami na wieży ratuszowej, kompleks „Malta" — jezioro, zjeżdżalnie, tory saneczkowe itd...

Dzień trzeci — jedziemy do celu naszej podróży — Różanki k. Międzylesia, niedaleko granicy z Czechami, czyli do Kotliny Kłodzkiej.

Po drodze zwiedziliśmy Kłodzko, byliśmy w podziemiach i labiryncie twierdzy, w lapidarium, gdzie przechowują różne rzeźbione historyczne kamienie. Nasz ośrodek w Różance nazywał się Regle (w góralskiej gwarze — góry). Tu mieliśmy i świeże powietrze, i piękne widoki, i lasy, i góry.

Czwarty dzień minął na zwiedzaniu. Przejeżdżaliśmy przez urocze małe miasto Bystrzycę Kłodzką, gdzie jest fabryka zapałek i Muzeum Filumenistyczne, które gromadzi zbiory związane z historią ognia. Potem była Polanica Zdrój — uzdrowisko z pijalniami słynnej „uzdrawiającej" wody. Następnie - Wambierzyce, które nazywają polską Jerozolimą. Są tu bramy przy wjeździe do miasta, jest droga krzyżowa, Golgota, jest szopka, która liczy ponad 800 figurek, a przeszło 300 z nich są ruchome. Jest przepiękna Bazylika. By wejść do niej, trzeba pokonać 57 schodków, a te schody są najszersze w Polsce. W ogóle Wambierzyce są miastem świętym. Tego samego dnia wędrowaliśmy po Błędnych Skałach - rezerwacie przyrody w Górach Stołowych. Są tu szczeliny o głębokości 6-8 m, tworzą one sieć korytarzy i labiryntów. Wędrowaliśmy tam, jak po krainie z bajki. Ze szczytów oglądaliśmy panoramę Czech i widzieliśmy daleką Śnieżkę w Karkonoszach. Ostatnim punktem zwiedzania była Kudowa-Czermna.

Słynna kaplica czaszek (są takie trzy na świecie) została zbudowana z 3000 czaszek i piszczeli ludzi, którzy zginęli w czasie wojny trzydziestoletniej i padli ofiarami epidemii cholery. W piwnicy pod kaplicą leży jeszcze 21000 czaszek.

W środę zwiedziliśmy górę Śnieżnik.

Wrocław — czwarte miasto co do wielkości po Warszawie, Łodzi i Krakowie. Nie mówię o słynnej „ Panoramie Racławickiej". Robi niesamowite wrażenie. Nie widać, gdzie kończy się obraz. We Wrocławiu znajduje się i pierwszy w Europie most wiszący, i 100 kościołów (w tym 20 nowych), i słynne ZOO, i dom na "kurzej nóżce". Wiemy już, że jak w Poznaniu, tak i we Wrocławiu jest Ostrów Tumski, najstarsze dzielnice miasta.

Dzień przed drogą powrotną odpoczywaliśmy u kochanych rodzin. A potem powrót do Baranowicz. Było smutno...

Byłabym wielką niewdzięcznicą, gdybym nie podziękowała za wycieczkę panom Krzysztofowi i Tadeuszowi oraz całej szkole nr 46, a także "Wspólnocie Polskiej" z Poznania, rodzinom za ich miłość i naszej Społecznej Szkole Polskiej.

Karolina SIELIWOŃCZYK, Katarzyna,Olga BUTEWICZ, Eugeniusz ZIELEŃSKI

Druhny i Druhowie

Każdy z nas składając przyrzeczenie harcerskie ofiaruje siebie na służbę Bogu, Ojczyźnie i Ludziom. A więc nadszedł ten czas.

Bieda nawiedziła domy naszych Rodaków w Polsce. Powódź pozbawiła ludzi wszystkiego. Są to osoby, dzięki którym harcerze i młodzież z Białorusi co roku wyjeżdżają na obozy i kolonie do Polski. Dzisiaj tam, w Polsce, Wasi rówieśnicy potrzebują jak nigdy Waszej pomocy.

Apeluję do wszystkich harcerzy na Białorusi: „Wstańmy w jeden szereg!"

Zachęcam wszystkich do wzięcia udziału w akcji **"Pomocna dłoń"**.

Zebrane środki finansowe kierowane są do Związku Polaków na Białorusi, do oddziału "Księgowość".

Liczę na wasze zrozumienie.

Czuwaj!

Przewodniczący Republikańskiego Społecznego Zjednoczenia "Harcerstwo" Antoni CHOMCZUKOW

Oddział SZ ZPB w Wołpie ubolewa z powodu śmierci



śp. Jadwigi SIDOROWICZ

i składa wyrazy współczucia małżonkowi Mieczysławowi, dzieciom, wnukom, wszystkim krewnym Zmarłej

Wyrazy głębokiego żalu i współczucia rodzinie z powodu śmierci członka zarządu RO SZ ZPB



śp. Anatola ALEJNIKOWA

składa Zarząd Rejonowego Oddziału SZ ZPB w Werenowie

Poniedziałek

13 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.00 Резонанс.
8.45 Письменный экзамен по белорусскому (русскому) языку и литературе в средние специальные учебные заведения.
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
10.10 Телебарометр. Прогноз погоды.
10.30 Здоровье. Тележурнал.
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.00 Мультфильмы.
12.30 Арсенал. Программа об армии.
13.00 Новости.
13.15 В.Томкус и И.Шевчук в худ.фильме "Ералашный рейс" (к/с им.А.П.Довженко).
14.35 Уроки Н.Новожиловой.
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.15 "Внимание, черепаха!" Худ.фильм для детей ("Мосфильм").
16.40 Мультфильм.
17.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Тайные пружины политики". Авторская программа Юрия Азаренка.
18.55 М.Эзиаши и П.Броснан в драме "Мистер Джонсон" (США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.45 Стадион.
23.10 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Независимое расследование". "Взрыв на Пушкинской".
10.10 "Смехопанорама".
10.35 "Ералаш".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.40 "Ералаш".
15.00 "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Ералаш".
17.30 "С легким паром!".
18.00 "Земля любви". Сериал.
19.00 "Жди меня".
20.00 "Время".
20.40 "Закон джунглей". Сериал.
21.35 "Секретные материалы". Сериал.
22.30 Новости.
22.45 "На футболе".
23.00 Хоккей. Кубок "Спартака". Сборная звезд НХЛ - "Спартак" (Москва).

РТР

07.00, 08.00 "Вести".
07.15 "Экспертиза РТР".
07.30 "Москва - Минск".
07.45 "Православный календарь".
07.50 "Семейные новости".
08.10 Легкая атлетика. Чемпионат мира.
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Сам себе режиссер".
17.00 "С новым счастьем!-2". "Поцелуй на морозе".
18.00 "Каникулы с "Аншлагом".
19.00 "Вести".
19.30 "Вести - Москва".
19.50 Детектив "Кольцо из Амстердама".
21.35 Легкая атлетика. Чемпионат мира.
22.00 "Вести".
22.30 "Вести - Москва".
22.40 "Спорт за неделю".
23.40 Легкая атлетика. Чемпионат мира.
00.40 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Фильм-сказка "Финист - Ясный сокол".
08.55 "Под сенью дружных муз". Антон Дельвиг.
09.15 "Дело житейское".
09.40 "Зарубежное документальное кино". "Витольд Лютославский".
10.40 "Вихрь цветов". Сериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 Детская киноповесть "Чук и Гек".
12.25 "Машенька и медведь". Мультфильм.
12.45 "Александр Бабин. Русская провинция языком современной живописи".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.30 "Кто мы?" "Реформы по-русски".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Сериал.
15.40 "Я к вам лечу воспоминаньем..." Мультфильм.
16.15 "Архитектурная галерея".
16.25 "Власть факта".
16.40 "Вихрь цветов". Сериал.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Из концертного зала". Дмитрий Шостакович. Концерт ї1 для фортепиано с оркестром.
18.05 "Острова". Марина Разбежкина.
18.55 "Вечерняя сказка".
19.05 "Последний лепесток". Мультфильм.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя". Сериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Пока арба не перевернулась". Телеспектакль.
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Дог-шоу "Я и моя собака".
08.25 "Один день".
09.00 Сегодня.
09.25 Трагикомедия "Орел и решка".
11.00 Сегодня.
11.25 Сериал "Вечный зов".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.40 "Куклы".
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Поющие в терновнике".
20.15 "Криминальная Россия".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
23.05 Криминал.
23.25 Сериал "Солдаты удачи".

Wtorek

14 sierpnia

БТ

Техническая профилактика до 15.00

15.00 Новости(с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал). 1-я серия.
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Осенние яблоки". Короткометражный худ.фильм (ТО "Телефильм").
18.00 Новости.
18.25 Зона Икс.
18.40 "Москва - Минск".
19.05 В.Машков в худ.фильме режиссера Р.Балаяна "Две луны три солнца" (Россия-Украина).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 Криминальная мелодрама "Фара" (Россия-Казахстан).
23.15 Спорт-курьер.
23.25 Футбол. Товарищеский матч молодежных сборных. Беларусь - Греция. 2-й тайм.
0.15 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Жди меня".
10.10 "Спасатели. Экстренный вызов".
10.40 "Ералаш".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
15.00 "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Русский экстрим".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.45 Сериал "Зимняя вишня".
20.00 "Время".
20.40 Комедия "Большая прогулка".
21.30 "Премьера". "Последний год империи". Документальный фильм. 1-я серия.
22.30 Новости.
22.45 Хоккей. Кубок "Спартака". Сборная звезд НХЛ - "Ягр-Тим".
00.10 Триллер "Нижний уровень".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 Открытие 5-го Международного авиационно-космического салона "МАКС-2001". Трансляция из города Жуковский.
10.00 "Вести".
10.30 Открытие 5-го Международного авиационно-космического салона "МАКС-2001". Продолжение трансляции.
16.00 "Вести".
16.30 "Сам себе режиссер".
17.00 "С новым счастьем! - 2". Сериал. "Поцелуй на морозе".
18.00 "Любовь.ru". Сериал.
19.00 "Вести".
19.30 "Вести - Москва".
19.50 Боевик "Ликвидатор".
21.40 5-й Международный авиационно-космический салон "МАКС-2001". Дневник.
22.00 "Вести".
22.30 "Вести - Москва".
22.40 Фантастический триллер "Газонокосильщик-2".
00.30 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Музыкальная драма "Эти старые любовные письма".
08.45 "Консилиум".
09.10 "Музыка жизни". Ирина Архипова.
09.35 Фильм "Эдуардо Чильида".
10.35 "Вихрь цветов". Сериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 Криминальная драма "Одноглазые валеты".
12.50 "Странствующий рыцарь".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.30 "Кто мы?" из цикла "Реформы по-русски".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Сериал.
15.35 "Маленький Мук". Мультфильм.
15.50 "Ивановская горка", "Игра в бирюльки". Документальные фильмы.
16.35 "Вихрь цветов". Сериал. Заключительная серия.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Сверхнаука". "Столкновения в космосе".
18.05 "Дворцовые тайны". "Особняк Половцова".
18.30 "Цитаты из жизни". Академик Игорь Спасский.
19.10 "Вечерняя сказка".
19.20 "Муха-Цокотуха". Мультфильм.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя". Сериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Никитинские вечера".
21.30 "Эти старые любовные письма" (Эстония, 1992). Художественный фильм. Часть 1-я.
22.35 "Руксанда". Мультфильм для взрослых.
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Поющие в терновнике".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
10.25 Криминал.
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Джек Восьмеркин - "американец".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Поющие в терновнике".
20.10 Совершенно секретно.
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
23.05 Криминал.
23.20 Сериал "Солдаты удачи".

Środa

15 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
9.35 Існасць. Духовная программа.
10.05 "Праздничная земля". Док.сериал (Международный Французский Канал).
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.00 "По страницам "Золотого шлягера". Концерт.
13.00 Новости.
13.10 А.Ростоцкий и Н.Еременко в приключенческом фильме "Эскадрон гусар летучих" (к/с им.М.Горького). 1-я серия.
14.30 К Дню Независимости Индии. "Танец живет всегда". Видеофильм (Индия).
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал). 2-я серия.
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 Союзное вече. Информационно-публицистическая программа.
18.50 Приключенческая комедия режиссера Р.Поланского "Пираты" (Франция-Тунис).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.50 Шаги навстречу.
22.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
23.00 Спорт-курьер.
23.10 Криминальное досье.
23.35 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.05 "Зимняя вишня". Сериал. 1-я серия.
10.15 "Пока все дома".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.20 "Все псы попадают в рай". Мультсериал.
14.40 "Ералаш".
15.00 "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Человек и закон".
17.50 Футбол. Товарищеский матч. Сборная России - сборная Греции.
20.00 "Время".
20.40 "Большая прогулка". Художественный фильм. 2-я серия.
21.40 "Премьера". "Последний год империи". Документальный фильм. 2-я серия.
22.30 Новости.
22.45 "Микаэл Таривердиев. Мгновения".
23.40 Триллер "Ночь охотника".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Сам себе режиссер".
17.00 "С новым счастьем! - 2". Сериал. "Поцелуй на морозе".
18.00 "Любовь.ru". Сериал.
19.00 "Вести".
19.30 "Вести - Москва".
19.45 Спортивная комедия "Запасной игрок".
21.30 5-й Международный авиационно-космический салон "МАКС-2001". Дневник.
22.00 "Вести".
22.30 "Вести - Москва".
22.40 Кинороман "Кутерьма".
01.30 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 "Эти старые любовные письма" (Эстония, 1992). Художественный фильм. Часть 2-я.
08.45 "Египетские дни и ночи".
09.05 "Музыка жизни". Ирина Архипова.
09.30 "Сверхнаука". "Столкновения в космосе".
09.55 Фильм "Макс Эрнст".
10.40 Сериал "Блистательные Азераки".
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Одноглазые валеты" (США, 1961). Художественный фильм. Часть 2-я.
12.50 "Фотомиг".
13.00 "Кое-что..., или Тбилисский "Театральный подвал".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.30 "Кто мы?" из цикла "Реформы по-русски".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Сериал.
15.35 Мультфильмы.
15.50 "Ноу-хау".
16.05 "Малые музеи Санкт-Петербурга". "Музей-усадьба И.Е.Репина "Пенаты".
16.30 "Все суры Корана".
16.40 "Блистательные Азераки" (Франция, 1997). Сериал. Фильм 1-й.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Грустный Зощенко".
18.05 Док.фильм "Lacrimosa".
18.30 "Магия кино".
18.45 "Золотой пьедестал". Татьяна Казанкина.
19.10 "Вечерняя сказка".
19.20 "Последние волшебники". Мультфильм.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя". Сериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Обсерватория".
21.30 "Эти старые любовные письма" (Эстония, 1992). Художественный фильм. Часть 2-я.
22.30 "Легенды перуанских индейцев", "Элегия". Мультфильмы для взрослых.
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Комедия "Антоша Рыбкин".
08.40 Мультфильм "Приключения барона Мюнхгаузена".
09.00 Сегодня.
09.20 Фильм "Трава и вода".
10.10 Большие родители.
10.35 "Среда".
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "Игра воображения".
12.40 Мультфильм "Кентервильское привидение".
13.00 Сегодня.
13.25 Совершенно секретно.
13.50 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Пески времени".
20.10 "Растительная жизнь".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
23.05 Криминал.
23.20 Сериал "Солдаты удачи".

Czwartek

16 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
9.40 Мультиклуб.
10.05 "Праздничная земля". Док.сериал (Международный Французский Канал).
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.05 Большой завтрак.
12.35 25-й кадр.
13.00 Новости.
13.15 "Эскадрон гусар летучих". Худ.фильм. 2-я серия.
14.35 Сфера. Научно-популярная программа.
15.00 Новости(с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал). 3-я серия.
15.20 "Мой любимый зверь". Документальный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.25 Зона Икс.
18.40 "Грант". Стипендиаты Специального фонда Президента Республики Беларусь по поддержке талантливой молодежи Илья Подалко (художник), Валерия Вопнярская и Александр Бубер (балет).
19.00 Дж.Чен и Т.Ли в боевике "Городские торпеды"(Гонконг).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.50 "Москва - Минск".
22.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
23.00 Спорт-курьер.
23.10 Сад мечты. Передача для дачников.
23.35 Королевская охота.
24.00 Хоккей. Международный турнир. "Гомель" - "Металлургс" (Латвия). 3-й период.
0.40 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 Приключенческий фильм "Далеко отсюда".
10.05 "Человек и закон".
10.30 "Ералаш".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.20 "Все псы попадают в рай". Мультсериал.
14.40 "Ералаш".
15.00 "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.25 "Сами с усами".
17.55 "Земля любви". Сериал.
18.55 "Зимняя вишня". Сериал.
20.00 "Время".
20.40 "16-й отдел". Сериал.
21.30 "Независимое расследование". "10 лет ГКЧП".
22.30 Новости.
22.45 Боевик "Жажда смерти 4: Наказание".
00.30 "Реальная музыка".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Сам себе режиссер".
17.00 "С новым счастьем! - 2". Сериал. "Поцелуй на морозе".
18.00 "Любовь.ru". Сериал.
19.00 "Вести".
19.30 "Вести - Москва".
19.50 Боевик "Инферно".
21.30 5-й Международный авиационно-космический салон "МАКС-2001". Дневник.
22.00 "Вести".
22.30 "Вести - Москва".
22.40 Мистический триллер "Экстрасенс".
00.25 "Горячая десятка".
01.20 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Историко-биографический фильм "Глинка".
08.45 "Поезд на третьем пути". Дон Аминадо.
09.15 "Музыка жизни". Ирина Архипова.
09.40 "Зарубежное документальное кино". "Макс Эрнст". Часть 2-я.
10.40 "Блистательные Азераки" (Франция, 1997). Сериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Лара. Мои годы с Борисом Пастернаком" (Германия). Документальный фильм.
13.05 Николай Римский-Корсаков. "Испанское каприччио".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.30 "Кто мы?" из цикла "Реформы по-русски".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Сериал.
15.45 Док.фильм "Гомопарадоксум".
16.40 "Блистательные Азераки" (Франция, 1997). Сериал.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Театр танца Гарлема".
18.40 Док.фильм "О Чехове".
19.05 "Вечерняя сказка".
19.10 "Приключения барона Мюнхгаузена". Мультфильм.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя". Сериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Джазофрения".
21.35 Мелодрама "Барбара".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Поющие в терновнике".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
10.25 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Джек Восьмеркин - "американец".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Пески времени".
20.15 Очная ставка.
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
23.05 Криминал.
23.20 Сериал "Солдаты удачи".

KSIĄŻKA DLA UCHODŹCY

Redakcja **Głosu znad Niemna** w porozumieniu z przedstawicelstwem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds Uchodźców w Polsce prowadzi akcję **"Książka dla uchodźcy"**. Zbieramy książki w języku rosyjskim dla uchodźców z państw byłego Związku Radzieckiego, którzy obecnie przebywają w Polsce, czasem wiele miesięcy oczekując na azyl. Każdy, kto chciałby wesprzeć naszą inicjatywę i przekazać wydania literatury pięknej, w tym również książki dla dzieci, prosimy o zgłoszenie się do oddziałów Związku Polaków na Białorusi. Książki powinny być w dobrym stanie.

Wszelkie informacje pod numerem telefonu redakcji Głosu 0152-72-31-69 lub bezpośrednio - 0152-26-69-48 koordynator akcji Wiktor Sawoniaka.

Piątek

17 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
9.35 Время местное. Репортажи из провинции.
10.05 "Праздничная земля". Док.сериал(Международный Французский Канал).
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 "Славянский базар в Витебске-2001". Избранное.
13.00 Новости.
13.15 Л.Федосеева и В.Шукшин в лирической комедии "Печки-лавочки" (к/с им.М.Горького).
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал). 4-я серия.
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.25 Зона Икс.
18.35 Формула созидания. "Ледовые дворцы".
19.05 Х.Дуновска и Г.Шкуратов в драме "Франка"("Беларусьфильм").
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
22.45 Спорт-курьер.
22.50 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
23.20 Хоккей. Международный турнир. "Гомель" - "Сточневец Оливия" (Польша). 3-й период.
24.00 Новости.
0.15 Ночной сеанс. Триллер режиссера Д.Кроненберга "Мертвая зона" по новелле С.Кинга.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Зимняя вишня". Сериал.
10.15 "Сами с усами".
10.40 "Ералаш".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
15.50 "Ералаш".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Документальный детектив". "Призраки" монетного двора". Дело 1997 года".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.50 "Поле чудес".
20.00 "Время".
20.40 Комедийный боевик "Засада".
22.50 Новости.
23.10 Мелодрама "Слезы под дождем".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Сам себе режиссер".
17.00 "С новым счастьем! - 2". Сериал. "Поцелуй на морозе".
18.00 "Любовь.ru". Сериал.
19.00 "Вести".
19.30 "Вести - Москва".
19.50 Остросюжетная драма "Небесный огонь".
21.50 Комедия "Жених из Майами".
23.30 5-й Международный авиационно-космический салон "МАКС-2001". Дневник.
00.00 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 "Глинка" ("Мосфильм", 1946). Художественный фильм. 2-я серия.
08.30 "Воскресенье в провинции". Алупка.
09.20 "Музыка жизни". Ирина Архипова.
09.50 Фильм "Хэмфри Богарт".
10.40 "Блистательные Азераки" (Франция, 1997). Сериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 "С.М.Эйзенштейн в Алма-Ате". Документальный фильм.
12.50 Фридерик Шопен. "Четыре баллады". Исполняет Н.Петров.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.05 "Кто мы?" из цикла "Реформы по-русски".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Сериал.
15.35 "Сеча при Керженце". Мультфильм.
15.50 "Век Русского музея".
16.15 "Сенсация! Сенсация? Сенсация...".
16.40 "Блистательные Азераки" (Франция, 1997). Сериал.
17.30 "Новости культуры".
17.40 Док.фильм "Операция "Кавказ".
18.30 "В вашем доме".
19.10 "Вечерняя сказка".
19.20 "Сказка про лень". Мультфильм.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя". Сериал.
20.40 "После новостей...".
21.00 "Смехоностальгия".
21.30 "Барбара" (Дания, 1997). Художественный фильм. Часть 2-я.
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Любовник леди Чаттерлей".
10.25 Путешествия натуралиста.
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Джек Восьмеркин - "американец".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.30 "Улица Сезам".
15.55 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.30 Криминал.
18.55 Сериал "Пески времени".
21.00 Сегодня.
21.50 "Женский взгляд".
22.30 Фильм "Опасное желание".

Sobota

18 sierpnia

БТ

7.00 Новости.
7.10 Існасць. Духовная программа.
7.35 Док.фильм цикла "Эврика! Я ошибался!" (Международный Французский Канал).
8.30 Здоровье. Тележурнал.
9.00 Новости.
9.10 "Маугли". Мультфильм. 4-я серия.
9.30 Премьер-парад.
10.00 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
10.35 Сад мечты. Передача для дачников.
11.00 Мультиклуб.
11.30 Развлекательный сериал "Возможно, они сошли с ума" (Великобритания- Австралия).
12.00 "Ваше лото".
12.40 Королевская охота.
13.05 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "Янтарный замок".
13.25 Сериал по выходным. "25 градусов на Юг" (Международный Французский Канал).
14.15 Территория закона.
14.30 Столица. Информационно-аналитическая программа.
15.00 Новости.
15.15 И.Метлицкая и А.Абдулов в худ.фильме "Черная вуаль"(Россия).
17.00 "Откровение". Творческий вечер заслуженной артистки Республики Беларусь Тамары Раевской.
18.25 Из достоверных источников.
19.00 Новости.
19.25 Е.Матвеев, В.Сафонов и Н.Фатеева в детективе "Дело "Пестрых"("Мосфильм").
21.00 Панорама.
21.50 Спорт-курьер.
22.00 Тайные пружины политики. Авторская программа Юрия Азаренка.
22.25 Р.Лоу в триллере "Рискуя жизнью"(США).
23.55 Футбол. Чемпионат Беларуси. БАТЭ(Борисов) - "Нафтан" (Новополоцк). 2-й тайм.
0.45 Видимо-невидимо.

ОРТ

07.30 "Слово пастыря". Митрополит Кирилл.
07.45 "Поле чудес".
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости.
09.10 "Смак".
09.30 "Смехопанорама".
10.05 "В мире животных".
10.45 "Здоровье".
11.25 "С легким паром!".
11.55 "История одного шедевра. Русский музей".
12.15 Драма "Подранки".
14.00 Новости.
14.10 "Девушки с характером". Сериал.
15.10 "Дисней-клуб". "Все о Микки Маусе".
15.35 "Верные друзья".
17.00 Новости.
17.20 "Спецрепортаж". "Болливуд - фабрика грез".
17.40 Политический детектив "Черный квадрат".
20.00 "Время".
20.40 Боевик "В поисках приключений".
22.30 Сатирический детектив "Благодетель".

РТР

07.45 "Телепузики".
08.10 "Золотой ключ".
08.30 Фильм-сказка "Золотой ключик".
09.50 "Доброе утро, страна!".
10.40 "Сто к одному". Телеигра.
11.25 "Сам себе режиссер".
12.00 "Затерянный мир. Узник" (Канада - Австралия). Художественный фильм.
13.00 "Вести".
13.20 Мелодрама "Из жизни отдыхающих".
14.50 "Огги и тараканы" (Франция). Мультсериал.
15.00 "Безымянная планета". Валерий Леонтьев.
17.00 "Моя семья".
17.55 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.30 Боевик "Криминальный отдел".
21.10 Фантастический триллер "Жена астронавта".
23.20 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1". Гран-при Венгрии. Квалификация. Трансляция из Будапешта.
00.30 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.00 Программа передач.
09.05 "Аистенок". Тележурнал для детей.
09.30 "Мой цирк".
10.00 "Странствия музыканта". Сергей Владимирский.
10.20 Киноповесть "Пришел солдат с фронта".
11.45 "Маугли". Мультфильм.
12.25 "Зарубежное документальное кино". "Кристофер Хогвуд о гайдне".
13.30 "Новости культуры".
13.45 Комедия "Тридцать три".
15.00 "Парижского журнала".
15.25 "Фильмы о животных".
16.20 "Про Петрушку". Мультфильм.
16.35 "Театр и его двойник".
17.30 "Сферы". Международное обозрение.
18.05 "Кто там..." Вадим Верник.
18.30 "Вечерняя сказка".
18.40 "Легенды дикого Севера" (Франция, 1994). Сериал. "Смок Белью".
20.15 "Кинопанорама".
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 "Блеф-клуб".
22.05 "Лирическая комедия "Воскресенье в городе".
23.20 Программа передач.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 Сериал "Новые приключения Супермена".
08.20 "Полундра".
09.00 Сегодня.
09.15 Криминал.
09.45 "Растительная жизнь".
10.20 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.20 Фильм "О бедном гусаре замолвите слово".
14.20 "Криминальная Россия".
15.00 Сегодня.
15.30 Ток-шоу "Я и моя собака".
16.15 Служба спасения.
16.55 Сериал "Иллюзия убийства".
18.00 Сегодня.
18.40 Боевик "Огненный дождь".
21.15 Комедия "Русский бизнес".
22.50 Триллер "Смерть среди айсбергов".

Niedziela

19 sierpnia

БТ

7.00 Детектив "Дело "Пестрых"("Мосфильм").
8.35 "Агромир". Информационно-аналитическая программа.
9.00 Новости.
9.10 Слово Митрополита Филарета на праздник Преображения Господня.
9.25 "Маугли". Мультфильм. 5-я серия.
9.45 "Одиссея команды Кухто". Телеигра.
10.20 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
10.55 Большой завтрак.
11.25 "Славянский базар в Витебске-2001". Песни нашего века.
12.25 Арсенал. Программа об армии.
12.55 Развлекательный сериал "Возможно, они сошли с ума" (Великобритания-Австралия).
13.25 Сериал по выходным. "25 градусов на Юг" (Международный Французский Канал).
14.20 "И другие официальные лица".
14.30 "Время местное". Репортажи из провинции.
15.00 Новости.
15.15 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
15.45 Криминальное досье.
16.15 Худ.фильм "Король игроков"(Индия).
19.05 Планета "АРТ".
19.40 Телебарометр. Прогноз погоды.
20.00 Резонанс.
20.50 Спорт-курьер.
21.05 Ш.Ремплинг в драме Ф.Озона "Под песком"(Франция).
22.40 Неделя высокой моды в программе "Новая коллекция".

ОРТ

07.35 "Дисней-клуб". "Русалочка".
08.00 "Ералаш".
08.15 "Ускоренная помощь". Сериал.
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости.
09.10 "Непутевые заметки".
09.30 "Пока все дома".
10.05 "Клуб путешественников".
10.45 "Утренняя почта".
11.15 "Спасатели. Экстренный вызов".
11.45 "Сами с усами".
12.15 Героическая драма "Аты-баты, шли солдаты...".
14.00 Новости.
14.10 "Девушки с характером". Сериал.
15.10 "Дисней-клуб". "Черный плащ".
15.35 "Умницы и умники".
16.05 "Живая природа". "Правда о крокодилах".
17.00 Новости.
17.20 "Премьера". "Лебединое озеро" по заказу ГКЧП".
17.45 "КВН".
19.50 Боевик "Черный пес".
21.30 "Времена".
22.50 Хоккей. Кубок "Спартака". Финал.

РТР

08.40 "ТВ Бинго шоу".
09.20 "Доброе утро, страна!".
09.55 "Аншлаг".
10.55 "Городок".
11.25 "Большой вопрос". Телеигра.
12.15 "И дольше века...". Василий Аксенов.
13.00 "Вести".
13.20 "Диалоги о животных".
14.05 "Вокруг света".
14.50 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1". Гран-при Венгрии. Трансляция из Будапешта.
17.15 "Маросейка, 12". Сериал. "Мокрое дело".
19.00 "Вести".
19.35 "Большой репортаж РТР".
20.25 Романтическая комедия "Счастливый случай".
22.30 Триллер "Собиратель костей".
00.25 5-й Международный авиационно-космический салон "МАКС-2001". Дневник.
00.55 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.00 Программа передач.
09.05 Фильм-сказка "Раз, два - горе не беда!".
10.30 "Российский курьер". Осташков.
10.55 "Машины времени".
11.25 "Бабушкины рецепты".
11.40 "Маугли". Мультфильм.
12.40 "Что такое теория относительности?", "Кто за стеной?" Документальные фильмы.
13.30 "Новости культуры".
13.45 Мелодрама "Самая красивая".
15.35 Ток-шоу "Наобум".
16.00 "Что делать?".
16.50 Б.Эйфман. Телеверсия балета "Братья Карамазовы".
17.45 "Легенды дикого Севера" (Франция, 1994). Сериал. "Охотники за волками, искатели золота".
19.20 "Вечерняя сказка".
19.25 "Каникулы Бонифация". Мультфильм.
19.50 "Его зовут Анхель".
20.30 "Романтика романса". Клавдия Шульженко.
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 Драма "Мона Лиза".
23.05 "Фантазеры из деревни Угоры". Мультфильм для взрослых.
23.20 Программа передач.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 Сериал "Новые приключения Супермена".
08.20 "Женский взгляд".
09.00 Сегодня.
09.20 Сериал "Тарзан и затерянный город".
11.00 Сегодня.
11.25 Профессия - репортер.
11.50 Фильм "Инспектор уголовного розыска".
13.40 Намедни-91.
15.00 Сегодня.
15.30 Путешествия натуралиста.
16.10 Большие родители.
16.50 Фильм "Дети великого августа".
18.00 Сегодня.
18.40 "Куклы".
19.05 Детектив "Кто есть кто".
21.15 Детектив "Фатальный инстинкт".
23.05 Боевик "Час убийцы".

TVP-1

Poniedziałek

08 00 "Plebania". Serial pr-va Polski.
08 25 Mультсериал.
08 55 Король зверей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Школа на волне". Сериал пр-ва США.
10 10 Путеводитель.
10 50 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 15 Рай.
11 45 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 Все о саде и огороде.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Сопот 2000.
13 30 Спортивный журнал.
14 00 "Волшебники из Гарлема". Фильм пр-ва Польши.
14 00 "Никто не совершенен". Фильм пр-ва США.
15 30 Рапорт о демократии.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Тележурнал.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 Дрозда-шоу.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Погода.
21 10 "Нет сильных". Фильм пр-ва Польши.
22 50 Публицистическая программа.
23 40 Новости.
00 10 Спортивная программа.
00 15 Документальный фильм.
00 50 "Смерть коммивояжера". Фильм пр-ва США.

Wtorek

08 00 "Plebania". Сериал пр-ва Польши.
08 20 Мультсериал.
08 50 Вокруг природы.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Лэсси". Сериал пр-ва Канады.
10 10 Искатели приключений.
10 45 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 10 "Мапет шоу". Сериал пр-ва США.
11 50 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 Публицистическая программа.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Животные мира.
14 00 "Белое солнце пустыни". Фильм пр-ва СССР.
15 30 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Современные воины.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Вайпер". Сериал пр-ва США.
22 00 Теледневник.
22 15 Публицистическая программа.
23 00 Время документа.
23 39 Новости.
00 05 Спортивная программа.
00 15 "Исполнитель". Фильм пр-ва США.

Środa

07 45 Мультфильм.
08 10 "Plebania". Сериал пр-ва Польши.
08 45 "Любите меня". Фильм пр-ва США.
10 15 "Заклятый лебедь". Фильм пр-ва США.
11 50 Жизнь птиц.
12 45 Праздник польской армии.
14 10 Новости.
14 20 Репортаж.
15 00 Сериал пр-ва Польши.
16 00 "Джек". Фильм пр-ва Польши.
18 00 Телеэкспресс.
18 25 "Короли Дикого Запада". Фильм пр-ва Франции.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 05 "Сами по себе". Фильм пр-ва Польши.
22 35 Концерт.
23 20 "Инцидент". Фильм пр-ва США.
00 55 "Морская жара". Фильм пр-ва США.

Czwartek

08 00 "Plebania". Сериал пр-ва Польши.
08 25 "Пиппи Лангструмпф". Сериал пр-ва Франции.
08 55 Вокруг природы.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Пиппи Лангструмпф". Сериал пр-ва Франции.
10 10 Программа для детей.
10 45 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 10 Программа для детей.
11 45 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 События культуры.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Сопот-2000.
13 35 Охотничий журнал.

Piątek

08 00 "Plebania". Сериал пр-ва Польши.
08 25 Мультсериал.
08 55 Король зверей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Мультсериал.
10 15 Программа для молодежи.
10 40 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 10 Программа для детей.
11 35 Документальный фильм.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Биржа.
13 35 Пропавший мир.
14 00 "Гехенна". Фильм пр-ва Польши.
15 20 Даю слово.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Только у нас.
17 25 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 Кабаре Ольги Липиньской.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Люби или брось". Фильм пр-ва Польши.
23 15 "Дамский гардероб". Сериал пр-ва Польши.
23 44 Новости.
00 10 Спортивная программа.
00 15 Плюс-минус бесконечность.
00 50 "Осталась только пыль". Фильм пр-ва США.

Sobota

08 00 Все об огороде.
08 30 Агролиния.
09 00 Программа для детей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Католическая программа для детей.
10 10 Животные мира.
10 40 "Сабрина". Сериал пр-ва США.
11 05 "Дорогая, я уменьшил детей". Сериал пр-ва США.
12 00 "Сладкие мечтания". Сериал пр-ва США.
12 55 Опередить болезнь.
13 15 Путешественник.
13 40 Дни арабских лошадей.
14 00 Новости.
14 10 Развлекательная программа.
14 20 Из корзины пани Вэнди.
14 40 "Вальс в облаках". Фильм пр-ва США.
16 30 Жизнь птиц.
17 20 Выбери теледиск.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Каникулы с Клоссом.
19 00 Развлекательная программа.
19 15 "Погибший мир". Сериал пр-ва США.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Погода.
21 05 "Ставка большая чем жизнь". Сериал пр-ва Польши.
22 10 "Короли жизни". Фильм пр-ва Франции.
23 50 Спортивная программа.
00 40 "Баллада о разбойнике". Фильм пр-ва Турции.
02 50 "Соль Земли". Часть 2. Фильм пр-ва США.

Niedziela

08 00 Прошу ответить.
08 15 За или против.
09 00 Волшебный перископ.
09 30 Кухня ворожки.
09 45 "Большая любовь". Фильм пр-ва США.
10 35 Развлекательная программа.
11 00 Трансляция богослужения.
12 00 Сериал пр-ва Польши.
13 00 Трансляция из Ватикана.
13 25 Открытая дверь.
14 00 Новости.
14 10 Неделя.
14 45 "Солнечный патруль". Сериал пр-ва США.
15 35 Споем еще раз.
16 05 Документальный фильм.
16 55 Развлекательная программа.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Свидание "втемную".
19 05 Сериал пр-ва Польши.
19 35 Стоит посмеяться.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Прогноз погоды.
21 05 "Любовь на антиподах". Фильм пр-ва США.
22 45 Мотожурнал.
23 05 Спортивное воскресение.
23 25 Автогонки.
00 50 "Счастье". Фильм пр-ва Польши.
01 50 Документальный фильм.

Poniedziałek

13 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
09 30 Теленовелла Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Семья Поланецких". Сериал пр-ва Польши.
11 20 Спортивная программа.
11 45 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 30 Развлекат. программа.
13 00 "Их пятеро". Сериал США.
13 45 Арка Ноя.
14 10 Программа кабаре.
15 10 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
16 00 "Колумбы". Сериал
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла Польши.
18 05 Европейцы.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 Телетурнир.
20 25 Теленовелла Польши.
20 55 Поющие фортепиано.
21 55 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 Мир без фикции.
00 25 Вечер с Ягельским.
01 05 Тележурнал.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Ксена". Сериал США.
10 25 "13 Участок". Сериал
10 55 "Дарма и Грег". Сериал .
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал
14 35 Телешоу.
15 30 Твой врач.
15 45 Достаточно захотеть.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 55 "Макгайвер". Сериал
17 45 "Озеро мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 55 Спортивный тележурнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Киборг". Фильм США.
00 40 Бизнес-информация.
00 00 Прогноз погоды.
00 05 Политические граффити.
00 35 Бумеранг.
01 50 "Жертва в ловушке закона". Фильм пр-ва США.
03 00 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "В лабиринте". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Тележурнал рыболова.
11 45 Дом Муратора.
12 15 "Сага Джексонов". Фильм пр-ва США.
13 00 Приглашение.
13 20 Биографии с рефреном.
13 45 Советы.
14 00 Большие Озера.
14 30 Психиатрия без страха и стыда.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Тележурнал.
17 30 "Лесси". Сериал пр-ва Канады.
18 00 мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Берегись автомобиля". Фильм пр-ва СССР.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Невероятно". Сериал пр-ва Польши.
22 30 Региональный журнал.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Открой новый мир.
00 00 Ночной джаз.

Polonia

08 00 Музыка соединяет поколения!?
08 40 В райском саду.
09 00 "Клан". Сериал Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Дети детям.
10 05 Мультсериал.
10 30 "Над Неманом". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Репортаж.
12 00 Экзотическое лето.
12 45 Польская школа в Тбилиси.
13 00 Новости.
13 10 Репортажи.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 40 Документальный фильм.
15 10 Как приятно.
15 30 Польский дом.
16 00 Новости.
16 05 Из архива и памяти.
17 00 Панорама.
17 10 Дети детям.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость программы.
18 30 Польский подиум.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Заклинатель скал.
20 15 Мультфильм.
20 30 Новости.
20 55 Погода.
20 57 Спорт.
21 00 "Голос с того света". Фильм пр-ва Польши.
22 50 Репортаж.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 С искусством на ты.
00 45 Классическая музыка.
01 30 Новости.
02 00 Заклинатель скал.
02 20 Мультфильм.
02 30 Новости.
02 55 Спортивная программа.
02 59 Погода.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 "Голос с того света". Фильм пр-ва Польши.
05 20 Репортаж.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Польский подиум.
07 15 Репортаж.
07 40 Заклинатель скал.

Wtorek

14 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Семья Поланецких". Сериал пр-ва Польши.
11 20 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 00 "Тайная миссия". Сериал пр-ва Польши.
12 25 Польские монастыри.
13 00 "Их пятеро". Сериал США.
13 45 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
14 15 Программа кабаре.
15 15 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
16 00 "Колумбы". Сериал
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Знаки времени.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
21 05 "Пегги Су вышла замуж". Фильм пр-ва США.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 "Фигурант". Фильм США.
01 10 Документальный фильм.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Озеро мечты". Сериал
10 25 "Грачиковы". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
14 35 Телешоу.
15 30 Развлекат. программа.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Озеро мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал .
22 05 "Игра ожидания". Фильм пр-ва Канады.
00 10 Бизнес информация.
00 30 Прогноз погоды.
00 35 Политические граффити.
00 50 "Приятели". Сериал США.
01 20 "Коджак". Сериал США.
03 15 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Анатолий". Сериал пр-ва Франции.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Семейное предприятие". Фильм пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Цель вторжения - Земля". Сериал пр-ва Англии.
13 15 Концерт.
14 00 История кино.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Тележурнал для детей.
17 50 Друзья животных.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Вечернее кино.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Невероятно". Фильм пр-ва Польши.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Документальный фильм.
00 30 Интернет-журнал.
00 40 "Совращение". Фильм пр-ва США.

Polonia

08 00 Из архива и памяти.
08 50 Мультфильм.
09 00 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Программа для детей.
10 05 Мультсериал.
10 35 "Голос с того света". Фильм пр-ва Польши.
12 20 На большой сцене.
13 00 Новости.
13 10 Репортажи.
14 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 40 Польский подиум.
15 30 Историческая программ.
16 00 Новости.
16 10 Развлекательная программа.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 Музыкальная программа для детей.
17 30 "Сорванцы из долины мельниц". Сериал пр-ва Польши.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Приглашение.
18 50 Чрезвычайный пересмотр.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 55 Прогноз погоды.
20 57 Спорт.
21 00 "Успех". Сериал Польши.
21 25 Мультфильм для взрослых.
21 35 Свидетели XX века.
22 30 Шлягеры еврейской улицы.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
23 55 "Жизнь за жизнь". Фильм пр-ва Польши.
01 30 Новости.
02 00 Вести Полонии.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 55 Спортивная программа.
02 59 Прогноз погоды.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 "Успех". Сериал Польши.
03 55 Мультфильм для взрослых.
04 05 Свидетели XX века.
05 00 Шлягер еврейской улицы.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Приглашение.
06 50 Чрезвычайный пересмотр.
07 15 Репортаж.
07 45 Вести Полонии.

Środa

15 sierpnia

TVP 2

08 30 Военные песни.
09 00 Местная программа.
10 00 Армия будущего.
10 30 Международный фестиваль.
11 30 Сибирские сны.
12 30 "Мария - дочь своего сына". Фильм пр-ва Италии.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
16 30 Фестиваль культуры.
17 50 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 40 Военная программа.
19 00 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Фестиваль культуры.
21 50 Спортивная студия.
23 55 Панорама.
00 12 Погода.
00 15 Спортивная студия.
02 15 Европейский футбольный обзор.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал пр-ва США.
09 35 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
10 20 "13 Участок". Сериал пр-ва Польши.
10 55 "Приятели". Сериал пр-ва США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
12 40 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
13 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
14 35 Телешоу.
15 35 "Аня с Зеленой горы". Сериал пр-ва Канады.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал пр-ва США.
17 45 "Ксена". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Мошенник". Фильм пр-ва США.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 20 Политические граффити.
00 35 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США,
01 00 "Остров сокровищ". Фильм пр-ва США.
03 20 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Король жаб". Фильм пр-ва США.
11 35 Польские монастыри.
12 05 "Пан самоходик и Парижские тайны". Фильм пр-ва Польши.
13 30 Региональный журнал.
15 30 Документальный фильм.
16 20 Тележурнал.
16 45 "Дятел". Фильм пр-ва Польши.
18 15 Музыка в кино.
19 00 Региональный журнал.
19 25 "Музыка продолжает играть". Фильм пр-ва США.
20 50 Пляжный волейбол.
21 10 Телепредставление.
22 00 Региональный журнал.
23 00 "Рисованные ангелы". Фильм пр-ва Польши.
00 30 Развлекательная программа.

Polonia

08 00 Польские мадонны.
08 15 Тележурнал.
08 40 Лауреаты.
09 00 Репортаж.
09 00 Ассистент.
09 25 Семейная библиотека.
10 10 Детские фестивали.
10 35 "Авантюра". Фильм пр-ва Польши.
12 20 Репортаж.
12 45 Праздник польской армии.
14 10 Новости.
14 20 Репортаж.
15 00 Концерт.
15 55 Тележурнал культуры и искусства.
16 30 Фестиваль культуры.
17 45 Ангел в польской культуре.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 "Нет розы без огня". Фильм пр-ва Польши.
19 50 Ангел в польской культуре.
20 00 Сказочки.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 55 Прогноз погоды.
20 57 Спорт.
21 05 "Брат нашего бога". Фильм пр-ва Польши.
23 00 Ангел в полькой культуре.
23 15 Фестиваль культуры.
01 05 Необъявленная война.
01 50 Ассистент.
02 20 Мультфильм.
02 30 Новости.
02 55 Спорт.
02 59 Прогноз погоды.
03 00 "Брат нашего бога". Фильм пр-ва Польши.
05 00 Концерт.
06 00 Панорама.
06 15 Спортивная программа.
06 25 "Нет розы без огня". Фильм пр-ва Польши.

Czwartek

16 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Брак по расчету". Комедия пр-ва Польши.
11 30 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 15 "Тайная миссия". Сериал
13 00 "Их пятеро". Сериал США.
13 40 "Океан тайн". Сериал
14 10 Развлекат. программа.
15 10 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
15 55 "Жизнь Камила Куранта". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Публицистическая программа.
18 30 Местная программа.
19 21 Прогноз погоды.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 Один из десяти.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
20 55 "Наследство Стинфортов". Фильм пр-ва Франции.
22 40 Живи безопасней.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Погода.
23 35 997. Криминальный журнал.
00 10 "Из архива Х". Сериал пр-ва США.
01 45 Портрет поляков.
02 05 Документальный фильм.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Озеро мечты". Сериал
10 25 "Грачиковы". Сериал
10 55 "Ангелочек родом из ада". Сериал пр-ва США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал
14 35 Развлекат. программа.
15 00 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Озером мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал .
22 05 Художественный фильм.
23 00 "Никита". Сериал США.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Приятели". Сериал США.
01 10 "Закрытая карта". Фильм пр-ва США.
02 55 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал .
11 00 "Семейное предприятие". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Будь здоров.
11 45 Телекурьер.
12 15 Полуденный фильм.
13 00 Счастливого пути.
13 25 Тележурнал.
13 55 Животные вблизи.
14 35 Телетурнир.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 "Лесси". Сериал Канады.
18 00 Мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Концерт.
20 50 Тележурнал.
21 15 Советы.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Невероятно". Сериал
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 35 Волейбольный журнал.
23 50 "Вдох жизни". Фильм США.

Polonia

08 00 Развлекат. программа.
08 45 Репортаж.
09 00 Теленовелла пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Кухня ворожки.
09 55 Мультсериал.
10 30 "Брат нашего бога". Фильм пр-ва Польши.
12 30 Репортаж.
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 30 Документальный фильм.
13 40 Репортаж.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 30 Деревья.
15 00 Приятели.
15 30 Польские монастыри.
16 00 Новости.
16 05 Музыка соединяет поколения.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 30 "Звездный пират". Сериал
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 30 Звездопад польского спорта.
19 00 Отчизна.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Польские вкусы.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Телетеатр.
21 20 Репортаж.
21 50 Вечер с Ягельским.
22 30 Репортаж.
22 50 Программа кабаре.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Политический еженедельник.
00 45 Анима.
01 05 классическая музыка.
01 30 Новости.
02 00 Польские вкусы.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 Телетеатр.
03 40 Репортаж.
04 20 Вечер с Ягельским.
05 05 Репортаж.
05 25 Программа кабаре.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Звездопад польского спорта.
06 55 Отчизна.
07 10 Тележурнал.
07 30 Репортаж.
07 45 Польские вкусы.

Piątek

17 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Калли и англеы". Фильм пр-ва Норвегии.
11 30 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 10 "Тайная миссия". Сериал
12 35 Звездопад польского спорта.
13 05 "Их пятеро". Сериал США.
13 50 "Океан тайн". Сериал
14 15 Развлекат. программа.
15 10 "Майами Сандс". Сериал
16 00 "Жизнь Камила Куранта". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
17 35 "Добро и зло". Сериал
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Тележурнал.
19 55 "Крестьянин и женщина". Сериал пр-ва Польши.
20 20 Теленовелла пр-ва Польши.
20 45 "Наследство Стинфортов". Фильм пр-ва Франции.
22 30 Бюро объявлений.
21 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 Скоро суббота.
00 20 "Путь через ложь". Фильм пр-ва США.
01 45 За кулисами биографий.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 30 "Озеро мечты". Сериал.
10 20 "13 Участок". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США,
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал
14 35 Телешоу.
15 30 "Грачиковы". Сериал .
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Озеро мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал
21 30 "Грачиковы". Сериал
22 00 "Октагон". Фильм США.
00 05 Бизнес-информация.
00 25 Прогноз погоды.
00 30 Политические граффити.
00 50 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 45 "Затерянные во времени". Сериал пр-ва США.
03 05 Плэйбой.
03 35 Эротические сериалы.
04 05 Музыка.

Białystok

08 00 "Привет Франклин!". Фильм пр-ва США.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал
10 30 "Фраглеси". Сериал
11 00 "Семейное предприятие". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Проклятый двор". Сериал пр-ва Польши.
13 05 У себя.
13 35 Европа за забором.
14 00 Виденное вблизи.
14 35 Телепредставление.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Дом Муратора.
17 50 "Школа чемпионов". Сериал пр-ва Англии.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Молодость Екатерины". Фильм пр-ва США.
20 45 Музыка в кино.
21 35 Спортивная программа.
22 05 "Невероятно". Сериал
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 35 Автострада.
23 50 "Дневник для моих любимых". Фильм пр-ва Венгрии.

Polonia

08 00 Программа кабаре.
08 30 "Успех". Сериал Польши.
09 00 Теленовелла пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Программа для детей.
10 00 Мультсериал.
10 30 "Бездомные". Фильм
11 45 Развлекат. программа.
12 40 Потомки поляков в Грузии.
13 00 Новости.
13 10 Репортажи.
13 40 Американская Полония в Калифорнии.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 40 Политический еженедельник.
15 25 Духи, замки, упыри.
16 00 Новости.
16 05 Экзотическое лето.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 "Три дня что бы выиграть". Сериал пр-ва Франции.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Миниуроки.
18 50 Тележурнал.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Программа Полонии.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
21 00 "Спрятанные сокровища". Фильм пр-ва Польши.
22 00 Концерт.
22 30 Будка суфлера.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Поговорим.
01 00 Классическая музыка.
01 30 Новости.
02 00 Программа Полонии.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 "Спрятанные сокровища". Фильм пр-ва Польши.
04 30 Развлекат. программа.
05 00 Будка суфлера.
05 45 Мультфильм для взрослых.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Уроки.
06 45 Документальный фильм.
07 15 Репортажи.
07 45 Программа Полонии.

Sobota

18 sierpnia

TVP 2

08 00 Эхо недели.
08 30 Попробуем вместе.
09 00 Местная программа.
10 00 Гагарин.
11 00 Проект "Х".
11 30 Побережье смерти.
12 30 Программа для молодежи.
13 00 "Привидение из Кантервиля". Фильм пр-ва Англии.
15 00 "Приключения пана Михала". Сериал пр-ва Польши.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
16 30 Поющие фортепиано.
17 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Ясь Фасоля.
19 00 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
20 00 "Альтернативы 4". Сериал пр-ва Польши.
21 00 Развлекательная программа.
22 50 Слово на воскресенье.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 28 Прогноз погоды.
23 35 "Квартирантка". Фильм пр-ва США.
01 20 "Полнолуние". Фильм пр-ва США.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Сериал пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Развлекательная программа.
12 00 "Аня с Зеленой горы". Фильм пр-ва США.
14 10 "Флип и Флап в стране музыки". Фильм пр-ва Польши.
15 35 "Пятое измерение". Сериал пр-ва США.
16 30 Информация.
16 45 Прогноз погоды.
16 50 "Полицейский из джунглей". Сериал пр-ва США.
17 45 "Рыцарь ночи". Сериал пр-ва США.
18 35 "Приключения Ами". Сериал пр-ва США.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 Развлекательная программа.
20 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
21 00 "Нетфорс". Сериал пр-ва США.
22 00 "13 участок". Сериал пр-ва Польши.
22 40 "Красная жара". Фильм пр-ва США.
00 25 "Повести из склепа". Сериал пр-ва США.
00 55 Плэйбой.
02 35 Ночное кино.
04 25 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Четыре танкиста и собака". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Пальмы пана Шоуца". Фильм пр-ва Франции.
12 40 Документальный сериал.
13 30 Сокровищница.
13 55 Мексика и Караибские острова.
14 25 Приглашение.
14 35 Документальный фильм.
15 30 "Большая Мег, маленькая Мег". Сериал пр-ва США.
15 55 "Тайна Шагали". Фильм пр-ва Польши.
16 25 Музыка соединяет поколения!?
17 15 Репортаж с концерта.
17 35 Счастливого путешествия.
18 00 Региональный журнал.
20 00 "Всегда вместе". Фильм пр-ва Австрии.
21 40 Телекурьер бис.
22 00 Региональный журнал.
23 00 "Что мучает Жильбера Грапи?". Фильм пр-ва США.
00 55 К. Ковальский приглашает.

Polonia

08 00 Эхо недели.
08 30 "Спрятанные сокровища". Фильм пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Зерно.
10 10 Дети Европы.
10 35 Мультсериал.
11 00 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
11 45 Репортаж.
12 10 Уроки.
12 25 "Черт из седьмого класса". Фильм пр-ва Польши.
14 10 Тележурнал.
14 40 Кулинарное путешествие.
15 10 "Все скажу Лильке". Фильм пр-ва Польши.
16 10 Репортаж.
16 40 Сенсации XX века.
17 05 Там где мы есть.
17 35 Их первая любовь.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Репортаж.
18 55 Приглашение.
19 15 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 53 Спорт.
21 00 "Лето любви". Фильм пр-ва Польши.
22 25 Концерт.
23 10 Репортаж.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Концерт.
00 55 Приглашение.
01 15 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спорт.
02 54 Прогноз погоды.
03 00 "Лето любви". Фильм пр-ва Польши.
04 25 Концерт.
05 10 Репортаж.
05 30 Мультфильм.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Репортаж.
06 50 Сенсации XX века.
07 15 Репортаж.

Niedziela

19 sierpnia

TVP 2

08 05 Фильм для глухих.
08 55 Слово на воскресенье.
09 00 Местная программа.
10 00 В погоне за золотом.
10 55 Клуб путешественника.
11 30 Путешествия на природу.
12 30 Кулинарное путешествие.
13 05 "Африка моей мечты". Сериал пр-ва Германии.
14 30 Пропавшие сокровища.
15 00 Развлекательная программа.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
16 30 Необитаемый остров.
17 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Семь дней - мир.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
20 00 Футбольный журнал.
20 50 Развлекат. программа.
21 00 Фестиваль культуры.
22 10 "Ворон". Фильм пр-ва США.
22 50 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 Развлекат. программа.
01 15 "Крамбамбули". Фильм пр-ва Австрии.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 15 Достаточно захотеть.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Фильм пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Музыкальная программа.
12 00 "Дарма и Грег". Сериал
12 30 "Душа человек". Сериал
13 00 "Художественный фильм.
14 35 "Двойная операция". Сериал пр-ва США.
15 25 "Закрученный". Сериал
16 20 Фонд Польсат.
16 30 Информация.
16 45 Прогноз погоды.
16 50 "Полицейский из джунглей". Сериал пр-ва США.
17 45 "Рыцарь ночи". Сериал пр-ва США.
18 35 Европейские встречи.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 Развлекат. программа.
20 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
21 00 "Первый миллион". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Лестница Якуба". Фильм пр-ва США.
23 45 "Баффи - гроза вампиров". Сериал пр-ва США.
00 40 "В кругу тайн". Сериал пр-ва США.
01 40 Спортивный журнал.
03 10 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Открыватели невероятных тайн". Сериалы пр-ва США,
08 30 Мультсериал.
09 00 Региональный журнал.
10 00 Польские монастыри.
10 30 "Четыре танкиста и собака". Сериал пр-ва Польши.
11 30 "Золотая восьмерка". Сериал пр-ва Австрии.
12 20 Региональный калейдоскоп.
12 30 "Волшебницы". Фильм пр-ва США.
13 30 Региональный журнал.
15 30 Животные вблизи.
16 25 "Тайна Шагали". Сериал пр-ва Польши.
16 55 "Свинка". Фильм Польши.
17 55 Репортаж с концерта.
18 15 Программа кабаре.
19 00 Региональный журнал.
19 20 Региональный калейдоскоп.
19 30 "С течением лет, с течением дней". Фильм пр-ва Польши.
20 30 "Свободная суббота". Фильм пр-ва Польши.
21 00 Параолимпиада, что дальше?
21 30 Тележурнал.
22 00 Объектив.
23 00 "Шах". Фильм пр-ва США.
01 15 Тележурнал.
01 20 Лабиринты культуры.

Polonia

08 05 Слово на воскресенье.
08 10 Там где мы есть.
08 40 Польские мадонны.
09 10 Мультфильм.
09 30 Музыкальная программа.
10 00 Репортаж.
10 20 Теленовелла пр-ва Польши.
11 10 "Мои родители разводятся". Фильм пр-ва Польши.
13 00 Трансляция богослужения.
13 10 Католический журнал.
13 25 Открытая дверь.
14 00 Трансляция богослужения.
15 05 Театр для детей.
15 35 Встреча с балладой.
16 30 Биографии.
17 20 Концерт.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 "Над Неманом". Сериал
19 10 Развлекат. программа.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 55 "Любитель". Фильм Польши.
22 45 Футбольный журнал.
23 35 Панорама.
23 55 Спортивная программа.
00 05 Не только для меломанов.
00 45 Документальный фильм.
01 10 Спортивное воскресенье.
01 30 Обычные необычные.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спортивная программа.
02 54 Погода.
03 00 "Любитель". Фильм .
04 45 Концерт.
05 30 Семь дней - мир.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Кулинарное путешествие.
06 55 Их первая любовь.
07 15 Мультфильм.
07 25 Американская Полония в Калифорнии.



Uwaga! Konkurs!

W poprzednim konkursie z 13 lipca br. zwyciężył Edgar Wiersocki z Pogorodna rejonu werenowskiego, któremu gratulujemy i wysyłamy książkę „Epoka komputerów". W tym numerze proponujemy naszym najmłodszym zmyślnym czytelnikom następujące zadania. **Głosik** czeka na listy do 7 września br.

1 Rymowanka

Połączcie parami przedmioty, których nazwy rymują się. Wskażcie przedmiot nie mający pary.



2

Które wyrazy są tu niepotrzebne? Dlaczego?
Sukienka, koszula, spodenki, czapka, kogut.
Poziomki, jagody, stół, borówki, maliny.
Fiołek, tulipan, bratek, kot, róża.
Krzesło, szafa, chłopiec, półka, łóżko.
Ołówek, tablica, piórnik, pociąg, kreda.
Pies, krowa, koń, owca, samolot.

3 Szarada

Napisz t na końcu — będzie łowił myszy,
zamień na s — wtedy miły śpiew usłyszysz.
Napisz ń — zobaczysz zwierzę (w stajni bywa).
Jeśli c postawisz — możesz się okrywać.

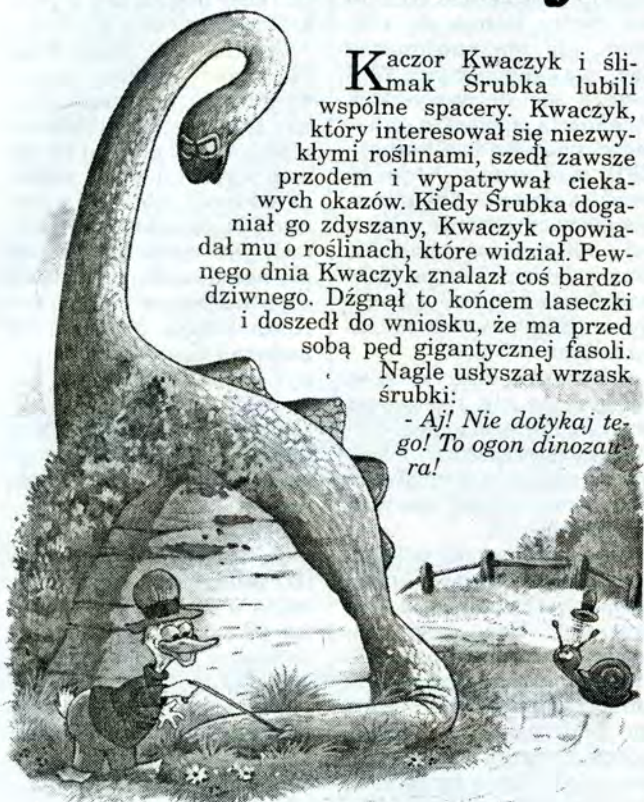
4 Łamigłówka

Odpowiedz na podane pytania. Wybrane słowa wypisz w zeszycie jedno pod drugim. Pierwsze litery tych słów dadzą ci rozwiązanie.

1. Które zwierzę lubi orzechy: zając czy wiewiórka?
2. Co jest szybsze: rower czy auto?
3. Co pływa po wodzie: motocykl czy kajak?
4. Co bardziej plami: mleko czy atrament?
5. Co jest kwaśniejsze: cytryna czy porzeczki?
6. Co wcześniej kwitnie: jabłoń czy lipa?
7. Kto mieszka w krainie lodów: Murzyn czy Eskimos?

BAJKA NA DOBRANOC

Coś bardzo dziwnego



Kaczor Kwaczyk i ślimak Śrubka lubili wspólne spacery. Kwaczyk, który interesował się niezwykłymi roślinami, szedł zawsze przodem i wypatrywał ciekawych okazów. Kiedy Śrubka doganiał go zdyszany, Kwaczyk opowiadał mu o roślinach, które widział. Pewnego dnia Kwaczyk znalazł coś bardzo dziwnego. Dągnął to końcem laseczki i doszedł do wniosku, że ma przed sobą pęd gigantycznej fasoli.

Nagle usłyszał wrzask Śrubki:

- *Aj! Nie dotykaj tego! To ogon dinozaura!*

Pałacyk Michla...

(piosenka powstańców Warszawy 1944 r.)

Józef SZCZEPAŃSKI — „ZIUTEK"

Pałacyk Michla, Żytnia, Wola,
bronią się chłopcy spod „Parasola",
A na Tygrysy mają visy,
to warszawiacy, klawe urwisy są!

Hej! Czuwaj wiara i wytężaj słuch,
pręż swój młody duch,
pracując za dwóch!
Czuwaj wiara i wytężaj słuch,
pręż swój młody duch
jak stal!

Każdy z chłopaków chce być ranny,
sanitariuszki — morowe panny.
A gdy cię trafi kula jaka,
poprosisz pannę, da ci buziaka (w nos!)
Hej! Czuwaj wiara...

Za pierwszą linią dekowniki,
intendentura, różne umrzyki,
gotują zupę, warzą kawę
i tym sposobem walczą za sprawę.
Hej! Czuwaj wiara...

Za to dowództwo jest morowe
i w pierwszej linii nadstawia głowę
A najmorowszy przełożony
to jest nasz Mietek, w kółko golony.
Hej! Czuwaj wiara...

Wiara się broni, wiara śpiewa,
Szkopy się złoszczą, krew ich zalewa.
Różnych sposobów się imają,
co chwila szafę nam podstawiają.
Hej! Czuwaj wiara...

Lecz na nic szafa i granaty -
za każdym razem dostają baty.
I co dzień się przybliża chwila,
że zwyciężymy i — do cywila!
Hej! Czuwaj wiara...

HISTORIA MÓWI...



Tak wyglądali najmłodsi żołnierze powstania warszawskiego, które wybuchło 1 sierpnia 1944 r.

Przez ponad dwa miesiące uzbrojeni w pistolety, granaty i butelki z benzyną powstańcy stawiali opór hitlerowcom dysponującym lotnictwem, czołgami i artylerią. Z drugiego brzegu Wisły bezczynnie przyglądała się temu armia radziecka.

W wyniku powstania śmierć poniosły tysiące ludzi, a Warszawa została niemalże zrównana z ziemią.

Z LISTÓW CZYTELNIKÓW

Słoneczne i radosne lipcowe dni w Młyniku pod Olsztynem na zawsze pozostaną w naszym sercu. Dwa tygodnie pobytu nad pięknym jeziorem Gelądzkim stały się czymś wyjątkowym dla uczestników obozu. Dzieci starały się skorzystać z zajęć, które prowadziła druhna Helena.

Na lekcjach „Samarytanki" dowiedzieliśmy się, jak udzielić pierwszej pomocy człowiekowi. Na zajęciach z muzyki nauczyliśmy się dużo różnych piosenek, jak patriotycznych, tak i harcerskich. Na tak zwanych zajęciach harcerskich nauczyliśmy się harcerskich szyfrów, patrolowych znaków, a także uzupełniliśmy wiedzę z historii harcerstwa.

Oprócz tego mieliśmy musztrę, podczas której uczyliśmy się prawidłowo maszerować i otrzymywać komendę od drużynowych. Codziennie o 7.00 mieliśmy wspólną gimnastykę poranną, a w godzinach od 22.00 do 6.00 nad ranem mieliśmy wartę, podczas której pilnowaliśmy i opiekowaliśmy się obozem. Wieczorem o godzinie 20.00 odbywały się kominki, podczas których rozmawialiśmy na różne tematy dnia. Mieliśmy ogniska, śpiewaliśmy piosenki, graliśmy w różne gry. Na jednym z takich spotkań był kierownik gminy w Sorkwitach. Mieliśmy wycieczkę do Reszla i Mrągowa. W Reszlu zwiedziliśmy kościół Świętej Lipki i piękne miasto. W tak gorące słoneczne dni swój wolny czas spędzaliśmy nad jeziorem. Dzieci z Białorusi zaprzyjaźniły się z dziećmi z Polski, do których na pewno będą pisać listy. Podczas naszego pobytu odbył się Festiwal Piosenki Polskiej, na którym uczestnicy zespołu z Białorusi „Katowickie Gwiazdki" zajęły pierwsze miejsce. Odbył się także „harcerski bieg". Pierwsze miejsce zajęła grupa „Ślimaki" z Białorusi. Były harcerskie śluby, podczas których było wesoło i ciekawie. To wszystko: srebrzyste jezioro, czyste powietrze, uśmiechnięte słonko i radość w sercu, sprzyjało odpoczynkowi i pracy.

Chcę podziękować druhowi Antoniemu Chomczukowi za organizację tego obozu, druhnie Stanisławie, druhnie Helenie i przybocznej Tamarze.

Jula PYSZYŃSKA

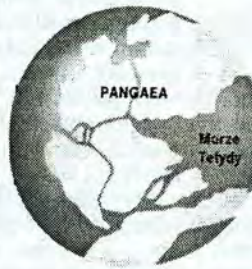
CZY WIESZ, ŻE...

Jak zmieniała się Ziemia?

Naukowcy sądzą, że wiele milionów lat temu na Ziemi był tylko jeden ląd. Stopniowo rozrywał się on tworząc kontynenty, które się przemieszczają. Skorupa ziemska składa się z wielu części zwanych płytami. Unoszą się one na grubej warstwie częściowo stopionych skał płaszcza Ziemi. Ponieważ płyty te przesuwają się, powodują również przemieszczanie się kontynentów.

CZY WIECIE, ŻE...

Ameryka Północna i Europa każdego roku odsuwają się od siebie o około 2 cm, czyli o 1 metr w ciągu 50 lat.







1. 200 milionów lat temu był tylko jeden ogromny ląd. Naukowcy nazywają ten superkontynent Pangea. Otaczało go Morze Tetydy.

2. 180 milionów lat temu, gdy płyty pod skorupą Ziemi przesunęły się, Pangea podzieliła się na dwie części. Powstałe wtedy kontynenty naukowcy nazwali: Laurazja i Gondwana.

3. 65 milionów lat temu Laurazja i Gondwana podzieliły się ponownie na mniejsze kontynenty. Nadal odsuwały się one od siebie i zaczęły przybierać kształt kontynentów dzisiejszych.



4. Przez ponad 50 milionów lat Afryka i Ameryka Południowa oddalały się od siebie o około 4 cm rocznie. Proces ten trwa nadal. W przyszłości, za 50 milionów lat, obie Ameryki rozdzielą się, Australia przesunie się na północ, a Europa i Azja odsuną się od Afryki.

Polacy na Białorusi. Prawo a rzeczywistość



dr Tadeusz KRUCZKOWSKI, prezes ZPB

ciąg dalszy z nr. 31

Podstawy prawne na Białorusi

Stosunki polsko-białoruskie, a także stosunek do mniejszości narodowej reguluje traktat polsko-białoruski z dnia 23 czerwca 1992r. pt. „O dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy".

Traktat posługuje się pojęciem „mniejszości", zastrzegając im prawo, indywidualnie lub wespół z innymi członkami grupy, do swobodnego zachowania, rozwijania i wyrażania swojej tożsamości etnicznej, kulturowej, językowej i religijnej, bez jakiejkolwiek dyskryminacji i w warunkach pełnej równości wobec prawa. Strony uznały przynależność do mniejszości narodowej za sprawę osobistego wyboru każdego obywatela, zastrzegając jednocześnie, że z dokonanego wyboru nie mogą wynikać żadne niekorzystne następstwa dla danej osoby (art. 14.). Jednocześnie przynależność do mniejszości nie zwalnia danej osoby od przestrzegania ustawodawstwa państwa jej zamieszkania (art. 17.).

Członkowie mniejszości mają, zgodnie z art. 15., prawo indywidualnie lub zbiorowo korzystać z praw w zakresie:

-swobodnego posługiwania się językiem ojczystym w życiu prywatnym i publicznym;

-zakładania i utrzymywania własnych instytucji, organizacji oraz stowarzyszeń;

-korzystania z pomocy państwa w zakresie działalności kulturalno-oświatowej;

-posiadania swobodnego dostępu do informacji w języku ojczystym;

-używania imion i nazwisk zgodnie z brzmieniem języka ojczystego;

-wyznawania i praktykowania swojej religii;

-utrzymywania niezakłóconych kontaktów między sobą oraz z zagranicą;

-korzystania ze środków prawnych, przewidywanych przez ustawodawstwo krajowe, w celu urzeczywistnienia i ochrony swoich praw.

Strony zobowiązały się do konstruktywnej współpracy w zakresie ochrony mniejszości narodowej, poszanowania praw osób do niej należących, do uczestniczenia w sprawach publicznych oraz stworzenia warunków do nauki języka ojczystego i w języku ojczystym w placówkach oświatowych, jak również tam, gdzie jest to możliwe i konieczne, a także posługiwania się językiem ojczystym w stosunku do władz publicznych (art. 16.).

Między RP a Białorusią zawarto umowę o ochronie grobów i miejsc pamięci ofiar wojen i represji, sporządzoną 21 stycznia 1995r., która reguluje przedmiotowe kwestie w sposób zbliżony do umowy z Federacją Rosyjską.

Na Białorusi obowiązuje ustawa nr 1926-XII o mniejszości narodowej w Republice Białoruś z 11 listopada 1992 r.

Ustawa uznaje prawo do swobodnego określania przynależności narodowej każdej osoby (art. 1.). Jednocześnie nikt nie może być zmuszany do udowadniania swej przynależności narodowej lub wyrzeczenia się jej (art. 4.). Wynika stąd też zakaz przymusowej asymilacji lub ograniczania praw tych osób (art. 3.).

Szczegółowe prawa określa art. 5, w którym Republika Białoruś gwarantuje obywatelom należącym do mniejszości następujące prawa:

-prawo do pomocy państwa w rozwoju szkolnictwa i kultury narodowej;

-prawo do nauczania oraz używania mowy ojczystej;

-prawo do drukowania i rozpowszechniania informacji w języku ojczystym;

-prawo do kontaktów poprzez granice;

- prawo do kultywowania tradycji narodowych oraz rozwijania twórczości zawodowej i amatorskiej;

-prawo do tworzenia własnych stowarzyszeń kulturalnych;

-bierne prawo Wyborcze do organów władzy Republiki;

-równe prawo do wszelkich stanowisk w organach władzy państwowej i gremiach kierowniczych Republiki Białoruś.

Działalność kulturalno-oświatowa mniejszości jest wspierana finansowo przez państwo (art. 7.). Całość zabytków historycznych i kultury mniejszościowej uważana jest za część dziedzictwa kulturowego Białorusi (art. 10.).

Gwarantując wszystkim równe prawa uznaje się szerzenie nienawiści między narodowościami oraz prowadzenie działań zmierzających do dyskryminacji z powodów narodowych za ściganie z mocy prawa (art. 12.).

Chcę zwrócić uwagę czytelników na pewne artykuły traktatu, które określają prawa mniejszości narodowej i z których do tej pory nie korzystamy z różnych powodów. Wstępny artykuł nr 1-2 omawia zasady stosunków Polska — Białoruś: umawiające się Strony kształtują swoje stosunki jako zaprzyjaźnione państwa w duchu wzajemnego szacunku, dobrosąsiedztwa i partnerstwa. Kierują się zasadami suwerennej równości, niestosowania siły lub groźby jej użycia, nienaruszalności granic, integralności terytorialnej, pokojowego rozstrzygania sporów, nieingerencji w sprawy wewnętrzne, poszanowania praw człowieka i podstawowych swobód oraz prawa narodów do samostanowienia.

Artykuł 2

Umawiające się Strony potwierdzają istniejącą między nimi granicę, uważają tę granicę za nienaruszalną i stwierdzają, że nie mają i nie będą mieć w przyszłości wobec siebie żadnych roszczeń terytorialnych.

Artykuł nr 13 zobowiązuje Polskę i Białoruś do respektowania międzynarodowych standardów praw mniejszości narodowej. Polska te standardy wykonuje w stosunku do białoruskiej mniejszości.

Artykuł 13

Umawiające się Strony zobowiązują się do respektowania międzynarodowych zasad i standardów dotyczących ochrony praw mniejszości narodowej, w szczególności zawartych w międzynarodowych paktach praw człowieka, Akcie Końcowym Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, Dokumencie Spotkania Kopenhaskiego w sprawie ludzkiego wymiaru KBWE oraz Paryskiej Karcie dla Nowej Europy.

Artykuł nr 14 określa prawo indywidualnego wyboru mniejszości narodowej.

1. Umawiające się Strony potwierdzają, że osoby należące do mniejszości polskiej w Republice Białoruś oraz mniejszości białoruskiej w Rzeczypospolitej Polskiej mają prawo, indywidualnie lub wespół z innymi członkami swojej grupy, do swobodnego zachowania, rozwijania i wyrażania swojej tożsamości etnicznej, kulturowej, językowej i religijnej, bez jakiejkolwiek dyskryminacji i w warunkach pełnej równości wobec prawa.

Artykuły nr 15 i 16 gwarantują prawo posługiwania się językiem ojczystym mniejszości narodowej.

Artykuł 15

Umawiające się Strony gwarantują, że osoby wymienione w artykule 14. mają w szczególności prawo, indywidualnie lub wespół z innymi członkami swej grupy, do:

— swobodnego posługiwania się językiem ojczystym w życiu prywatnym i publicznym.

Artykuł 16

Umawiające się Strony będą się starać o zapewnienie osobom, o których mowa w artykule 14., odpowiednich możliwości nauczania ich języka ojczystego lub nauczania w tym języku w placówkach oświatowych, a także tam, gdzie jest to możliwe i konieczne, a także posługiwania się językiem ojczystym wobec władz publicznych. W programach nauczania placówek oświatowych, do których uczęszczają wyżej wymienione osoby, będzie uwzględniona w szerszym zakresie historia i kultura mniejszości narodowej.

Artykuł 15

Umawiające się Strony gwarantują, że osoby wymienione w artykule 14. mają w szczególności prawo [...]do:

[...] dostępu do informacji w tym języku (tj. języku ojczystym), jej rozpowszechniania i wymiany,

[...] korzystania z dostępu do środków masowego przekazu (dotyczy to własnych instytucji, organizacji lub stowarzyszeń).

Bardzo ważny w naszej obecnej sytuacji jest artykuł poświęcony prawu Polaków do posługiwania się językiem ojczystym w nabożeństwie.

Artykuł 15

Umawiające się Strony oświadczają, że osoby wymienione w artykule 14. mają w szczególności prawo [...] do:

[...] wyznawania i praktykowania swej religii, w tym nabywania, posiadania i wykorzystywania materiałów religijnych oraz prowadzenia oświatowej działalności religijnej w języku ojczystym [...].

Jest to prawne potwierdzenie naszego prawa modlić się w języku ojczystym, to znaczy po polsku, a nie w języku państwowym (po białorusku). To ostatnie często sugerowali Polakom jeszcze władze carskie, a obecnie często zarówno przedstawiciele władzy, jak i opozycji na Białorusi. Musimy także pamiętać, że zgodnie ze standardami europejskimi, a także polsko-białoruskim traktatem, mamy możliwość i prawo wpisywania swych imion i nazwisk w polskim brzmieniu, a nie w transkrypcji z języka białoruskiego, jak to często próbują zrobić urzędnicy.

Jak wykorzystać

Dostosowanie się nas, Polaków, jako mniejszości narodowej, znajomość naszych praw i obowiązków podniesie w perspektywie naszą pozycję w społeczeństwie białoruskim w momencie, kiedy dojrzeje ono do standardów demokracji zachodniej. Będzie to dostrzegalne podczas przyszłych wyborów samorządowych i parlamentarnych. Kiedy władze będą wiedziały, że trzeba liczyć się z głosami wyborców na każdym szczeblu, stosunek do Polaków w miejscowościach, które zwarcie zamieszkują, radykalnie się zmieni. Obecnie możemy rozmawiać z władzami, przedstawiać nasze problemy i negocjować. W warunkach samorządów staniemy się partnerami, jak to powinno być w społeczeństwie obywatelskim. Podczas prezydenckiej kampanii wyborczej my, Polacy, jako lojalni obywatele Białorusi, mamy prawo, a wręcz obowiązek, na spotkaniach z kandydatami na urząd prezydenta Białorusi pytać ich o stosunek do naszych spraw polskich, a mianowicie: polskiego szkolnictwa (budowa i restytucja polskich szkół), wspieranie przez państwo kultury polskiej, pomoc finansowa polskim organizacjom, prasie (jak to robi Polska w stosunku do Białorusinów). I stosunek nasz do kandydatów powinien zależeć również od ich poglądu na nasze polskie sprawy. Pamiętajmy o tym!

Oczywiście jako obywatele Białorusi mamy prawo do własnego wyboru. Myślę że każdy z nas chce żyć w zamożnym, dobrze zarządzanym, demokratycznym kraju. Ale także musimy pamiętać o stosunku pewnych działaczy białoruskich do kwestii naszego istnienia jako mniejszości narodowej.

Okazało się, że Polacy nie korzystają w pełni z praw, które im przysługują według standardów międzynarodowych, a nawet prawa białoruskiego: prawo o mniejszości narodowej, o języku mniejszości narodowej. Białoruskie ustawodawstwo, na przykład o szkolnictwie, nie jest złe. Pozwala ono w sytuacjach, gdy rodzice wyrażą chęć nauczania swych dzieci w języku ojczystym, na tworzenie klas z polskim językiem jako przedmiotem. Mogą to być również klasy, w których wszystkie przedmioty — oprócz języka białoruskiego i rosyjskiego — są wykładane po polsku. ZPB obecnie proponuje stworzenie szkół dwujęzycznych: humanistyka po polsku, a przedmioty ścisłe w języku białoruskim (albo rosyjskim, na życzenie rodziców). Taki model pozwala w przyszłości na podjęcie studiów tak w Polsce, jak i na Białorusi.

W obecnej sytuacji Polacy powinni pamiętać, że dzisiaj nie trzeba zrywów patriotycznych dla zachowania polskości: wystarczy napisać podanie i oddać swe dziecko do polskiej klasy. Obecnie nie trzeba bać się takich kroków, nikt za to nie wtrąci do więzienia, ani nie wyrzuci z pracy. Nawet przedstawiciele władz twierdzą, że obecnie nikt nie może już nastraszyć ludzi. Rozumiem, że na wsiach sytuacja wygląda trochę inaczej i takie rzeczy jeszcze się zdarzają, ale nie powinniśmy dać się zastraszyć. ZPB zwraca się do wszystkich Polaków z apelem o informowanie Zarządu Głównego ZPB w Grodnie o presji władz z powodu angażowania się w odrodzenie polskości, oddawania dzieci do klas polskich. Ten problem natychmiast będzie zgłoszony centralnym władzom białoruskim i w Polsce.

Oddawanie dzieci do klas polskich to nie tylko nasz polski obowiązek, ale i troska o ich przyszłość. Musimy pamiętać, że każdy język, tym bardziej ojczysty, jest bogactwem.

Znajomość języka polskiego będzie dla naszych dzieci ogromną inwestycją w ich przyszłość. Będą mogli pracować i w firmach polskich, i w zachodnich, które wcześniej czy później powstaną na Białorusi. Już obecnie podczas zatrudniania przedstawiciele firm zachodnich często wymagają oprócz wiedzy komputera, angielskiego także znajomości języka polskiego. Nie możemy dopuścić, żeby w przyszłości rodzice żałowali, iż nie skorzystali z takiej możliwości, że ich dzieci nie okazały się konkurencyjne na rynku pracy.

Znajomość języka polskiego będzie także potrzebna przy ubieganiu się o obywatelstwo polskie lub Kartę Polaka. Wiadomo, że obecnie Białoruś nie uznaje podwójnego obywatelstwa, ale przecież Rosja również do niedawna tego nie uznawała, teraz sytuacja się zmieniła.

Karta Polaka

W Polsce jest rozpatrywana Karta Polaka dla Polaków, mieszkających w krajach, gdzie nie uznaje się podwójnego obywatelstwa, jak Białoruś. Senat Rzeczypospolitej uchwalił 2 kwietnia 2001r. projekt Ustawy o Karcie Polaka. Obecnie projekt został przesłany do właściwej komisji sejmowej.

Karta Polaka według jej pomysłodawców powinna zastąpić paszport polski dla Polaków zza granicy. Karta Polaka, według projektu, nadawałaby wszelkie prawa obywatelstwa polskiego bez konieczności wyrzekania się obcego paszportu albo naruszenia prawa obywatelstwa obowiązującego w kraju zamieszkania. Karta Polaka więc stanie się dokumentem bardzo cennym dla Polaków zza granicy. Na światowym Zjeździe Polonii i Polaków zza Granicy, kwiecień — maj 2001r., stawiano pytanie o przyspieszeniu prac nad tą ustawą, która by zmieniła sytuację prawną Polaków na Wschodzie. Uważamy, że przyjęcie Karty Polaka gwałtownie podniosłoby atrakcyjność polskości na Białorusi, zatrzymałoby dotychczasowe procesy asymilacji Polaków. Karta Polaka zapewniłaby młodzieży polskiej możliwość bezpłatnych studiów w Polsce, a wszystkim Polakom możliwość bezwizowego (albo bezpłatnego) przekroczenia granicy Macierzy.

Oprócz praw Karta Polaka stawia także pewne wymagania: znajomość języka polskiego, działalność w organizacji polskiej (w danym wypadku ZPB), polska narodowość (obecnie w nowych białoruskich paszportach jest możliwość wpisania narodowości po złożeniu odpowiedniego podania). Karta Polaka powinna być zachętą i nagrodą za aktywny indywidualny udział w polskim życiu za granicą. Pozwala ona będąc Polakiem pozostawać jednocześnie lojalnym obywatelem (jak w naszym wypadku) Białorusi.

Ta nowa sytuacja Polaków na Białorusi zwiększyłaby także w naszym kraju wpływy sił orientujących się na zachodnie wartości cywilizacyjne poprzez mocną pozycję polskiej mniejszości. Droga Białorusi, jak też Ukrainy i Litwy, do Unii Europejskiej leży poprzez Polskę.

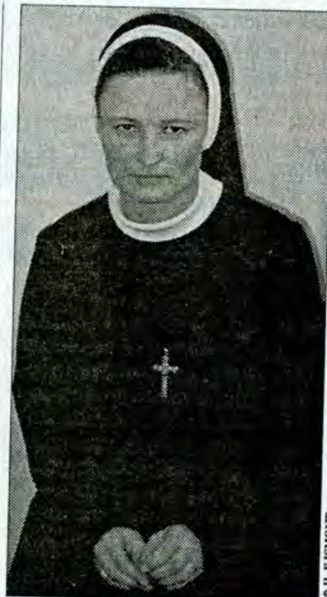
NIEŚĆ POMOC RODZINOM

Około trzech lat w Grodnie przy kościele Pobrygidzkim funkcjonuje poradnia rodzinna

Kłótnie rodzinne, wszelkie niewierności, pijaństwo nie należą już do zjawisk rzadkich. Mimo to osoby, które życie naraziło na tak bolesne przeżycia, rzadko szukają pomocy u specjalistów do spraw rodzinnych. Konfrontacja z własnym smutkiem, żalem i lękiem okazuje się bardzo trudna. Jak twierdzą psycholodzy, z lęku, smutku czy złości upychamy emocje w najciemniejszy zakątek duszy, aby się od nich odciąć. Jednak unikając negatywnych emocji po pewnym czasie tracimy kontakt z pożądanymi, przestajemy się cieszyć, zanika w nas zapał do pracy, pomysłowość, zdolność do marzeń, odczuwania przyjemności. Na szczęście istnieje mnóstwo lekarstw dla skłóconych par. Około trzech lat w Grodnie przy kościele Pobrygidzkim funkcjonuje poradnia rodzinna, o której **Głosowi** opowiedziała siostra Ewelina Bubała ze Zgromadzenia Najświętszej Rodziny z Nazaretu:

-Inicjatorem powołania poradni rodzinnej w Grodnie jest ksiądz Zbigniew Olbryś ze Zgromadzenia Chrystusowców. Obecnie pracuje tu 12 osób. Są to mężczyźni i kobiety, osoby świeckie i duchowne. Doradcami poradni życia małżeńskiego są między innymi lekarze, psycholodzy, prawnicy, instruktorzy naturalnego planowania rodziny. Prawie wszyscy są po różnego rodzaju szkoleniach prorodzinnych w Polsce. Najczęściej podobne szkolenia dla osób z byłego Związku Radzieckiego odbywają się w Tarnowie pod kierownictwem księdza Władysława Szewczyka. Specjaliści z poradni są wyposażeni nie tylko w wiedzę teoretyczną, lecz także dobrą wolę, ponieważ pracują społecznie.

Poradnia była organizowana na wzór podobnych instytucji funkcjonujących w Polsce, ale z powodu braku pomieszczeń nie ma możliwości prowadzenia poradnictwa jednocześnie kilku specjalistów w jednym dniu. Dlatego wprowadzono dyżury pracowników poradni w określone dni tygodnia, aby interesanci, w zależności od tego, jakiej potrzebują pomocy, mogli skorzystać z porad prawnika, psychologa, pediatry czy seksuologa.


Siostra Ewelina Bubała

Jakie są główne zadania poradnictwa rodzinnego?

-Wśród zadań poradni rodzinnej należy przede wszystkim wymienić pomoc rodzinie w zachowaniu i rozwoju więzi emocjonalnych, pomoc w sytuacjach kryzysowych i konfliktowych poprzez uświadamianie dręczących problemów, a także nauczanie ich akceptowania i sposobów pokonywania trudności. Poza tym istotnym zadaniem jest pomoc małżeństwom w podjęciu odpowiedzialnego rodzicielstwa przez nauczanie metod naturalnego planowania rodziny, a także istotne miejsce w pracy poradni zajmuje pomoc indywidualna w osobistych problemach, zarówno człowieka młodego, jak i dojrzałego. Do poradni zwracają się bardzo różni ludzie tak pod względem wyznania, jak i wieku. Między innymi prowadzimy zajęcia z osobami, które zamierzają zawrzeć związek małżeński, ponieważ większość problemów rodzinnych wynika z tego, że młodzi ludzie bardzo nieodpowiedzialnie traktują małżeństwo, nie są do niego emocjonalnie przygotowani, nie znają siebie nawzajem. A więc ogólnie wszystkich zwracających się do poradni można podzielić na dwie grupy: są to osoby zamierzające wstąpić w związek małżeński i ci, którzy zetknęli się z różnego rodzaju problemami rodzinnymi, w tym szeroko pojętym problemem alkoholizmu.

Jaka jest skuteczność poradnictwa?

-Czasem tylko z pomocą doradcy z zewnątrz można wyjść z kryzysów, jakie gotuje małżeństwu i rodzinie życie.

Specyfiką działalności doradczej jest rozpatrywanie trudnych spraw życia bez dyktowania obowiązków, wyliczania powinności i oceniania moralnego. W wielu przypadkach w przebiegu porady udaje się wyprostować niektóre błędne dotychczas drogi poszukiwania porozumienia czy wychowania, zmienić sposoby reagowania w określonych sytuacjach, przełamać niektóre bariery w kontaktach międzyludzkich. Naiwnością jednak byłoby sądzić, że poradnictwo zamienia ludzi na aniołów i jego oddziaływanie jest nieograniczone.

Osiągnięcie pozytywnych wyników wymaga dużego zaangażowania członków rodziny, chęci zmiany zachowań, reakcji uczuciowych, a także umiejętności realnej oceny zaistniałej sytuacji. Niezależnie jednak od realizacji założonego celu szukający pomocy w poradni doznaje zmniejszenia napięcia poprzez możliwość wypowiedzenia się, uświadomienie tego, że jego sytuacja nie jest czymś wyjątkowym ani beznadziejnym, a także poprzez nowe spojrzenie na problem i nowe umiejętności jego rozwiązania. Co miesiąc specjaliści z poradni spotykają się i dzielą się własnymi doświadczeniami z pracy, ponadto sygnalizują określone problemy do dyskusji i wtedy, dzięki starciu różnych punktów widzenia, wspólnie dochodzi się do optymalnych rozwiązań.

Niestety w naszej kulturze ludzie nie są przyzwyczajeni do tego, żeby szukać pomoc z zewnątrz przychodząc do poradni. Nie są przekonani, że taka pomoc w jakikolwiek sposób może rozwiązać problemy w rodzinie, najczęściej sądząc, że musi to się skończyć rozwodem albo liczą na to, że problem z czasem przestanie istnieć. Dlatego też, kościół patronuje tej poradni, ponieważ ludzie mają wciąż duże zaufanie do tych, którzy służą Bogu, poza tym Kościół za wszelką cenę poszukuje sposobów uratowania małżeństwa. Są to między innymi rodzinne rekolekcje, w których można uczestniczyć także w Polsce.

W czasie wakacji dyżury są pełnione w każdą środę od 17.30 do 20.00 Tel. 47-01-81. Porady są udzielane bezpłatnie.

Halina EJSMONT

STRUKTURY KOŚCIOŁA

Zakończenie misji

Misja ks. arcybiskupa Dominika Hruszowskiego (ur. 1 czerwca 1926r.), nuncjusza apostolskiego na Białorusi dobiega końca.


Ks. abp Dominik Hruszowski

W dniu 2 maja 1996r. Ojciec Święty mianował abp. Dominika Hruszowskiego nuncjuszem na Białorusi. Jak zaznaczył ks. abp w wywiadzie gazecie diecezji grodzieńskiej „Słowo Życia", ważnymi wydarzeniami w realizacji głównego zadania - oficjalnego reprezentowania Kościoła Powszechnego i Stolicy Apostolskiej — były spotkania z prezydentem Białorusi. Lata pracy także były wypełnione licznymi wyjazdami w teren, zwiedzaniem katedr diecezjalnych, seminariów, sanktuariów maryjnych i spotkaniami z ludźmi, żywym Kościołem. Wśród najważniejszych wydarzeń w Kościele na Białorusi nuncjusz apostolski wymienił powołanie Konferencji Biskupów, która kończy proces odradzania się kościelnych struktur w kraju. Problem, którego nie udało się rozwiązać i który pozostaje dla następcy, to zakup działki ziemi pod budowę nuncjatury.

-Byłem mile zaskoczony przywiązaniem ludzi do modlitwy. Szczególnie widoczne to było w Budsławiu, Borunach, Trokielach, Gudogaju... Gorące pragnienie bliskości Boga, umiejętność rozmowy z Nim jest bodaj największym skarbem tego Kościoła — mówił abp Dominik Hruszowski w wywiadzie. O planach na przyszłość powiedział, że poświęci czas na spojrzenie wstecz i opisze w książce przeżycie doświadczenia: 50 lat w kapłaństwie, 30 lat na emigracji, 25 lat odpowiedzialności za duszpasterstwo swoich rodaków ze Słowacji poza granicami kraju, 20 lat rektorstwa w kolegium w Rzymie.

Przygotowała Tatiana ZALESKA

WYCHOWANIE

Obóz nadziei

Wieś Nieciecz jest położona wśród pól i lasów. Niczym się nie różni od wielu innych wioseczek rozrzuconych po ziemi nadniemeńskiej. Znajdują się tu kościółek czasów mickiewiczowskich, szkoła średnia i chaty wieśniaków. Szkoła już od kilku lat nie słyszy dziecięcych głosów — w całej wsi nie ma dzieci w wieku szkolnym. Mieszkają tu przeważnie starsi ludzie, ponieważ ich dzieci w poszukiwaniach lepszej doli opuściły wieś i teraz mieszkają w Lidzie, Nowogródku i Grodnie. Ta wymierająca wioska budzi smutek ludzi, jej mieszkańcy skazani są na codzienną ciężką pracę i w ostateczności na samotność.

Jednak nie wszystko wygląda tak beznadziejnie. Tym latem na szkolnym podwórku znowu było dużo dzieci, trwały tam zacięte sportowe batalie, konkursy i gry. Zadowolenie i uśmiechy świeciły się na dziecięcych twarzach. Dla nich na bazie byłej szkoły został zorganizowany przez dobroczynną organizację CARITAS obóz. Co prawda hałasu, który zawsze towarzyszy dzieciom, nie było, ponieważ wszyscy odpoczywający — to głuche lub niedosłyszące osoby. Kierownikiem obozu został parafialny ksiądz Andrzej, a inicjatorem tej dobrej sprawy i jej duszą — ksiądz Walery Lisowski oraz jego pomocnicy z Grodzieńskiego Seminarium Duchownego — Aleksiej, Andrzej, Antoni, Witalij, Aleksander — zawsze uśmiechnięci. Zapoznali oni


Uczestnicy obozu w Niecieczy

dzieci z chrześcijańskimi przykazaniami. Każdy z nich posługuje się językiem migowym, a ksiądz Walery z zawodu jest surdopedagogiem. Jeszcze dwie nauczycielki z Grodzieńskiej podstawowej szkoły dla dzieci z wadami słuchu — Galina Sieczko i Swietłana Sznejder — troskliwie opiekowały się dziećmi podczas obozu.

W rozmowie z rodzicami ksiądz Walery podkreślał, że praktykowany dotychczas system wychowania i nauczania dzieci z wadami słuchu w specjalnych szkołach-internatach w gruncie rzeczy nie odpowiada zasadom wychowania. Dziecko powinno żyć z rodzicami, być otoczone opieką i miłością. Tworzenie sierot z inwalidów przy żywych rodzicach — to droga donikąd.

Maksymalnie wykorzystywane warunki integracyjnego nauczania i wychowania w środowisku normalnych dzieci przez przodujących pedagogów. Trudno się nie zgodzić ze słowami księdza Walerego: *"Ależ jak dalekie są te myśli od naszej rzeczywistości"*.

Świąteczne przyjęcie Pierwszej Komunii odbyło się 27 lipca. Widząc niewinne, anielskie dziecięce oczy podczas Komunii, rozczulone wyrazy twarzy ich rodziców, słysząc uroczyście brzmiący głos księdza, można było zrozumieć, że ów dzień pozostanie w pamięci tych dzieci na całe życie.

Droga powrotna do Grodna napawała niepokojem. Za jakie grzechy żyjącym na wsi ludziom, żywicielom naszym, przypadł taki los? Jaka siła zdoła przywrócić duchowe i moralne zdrowie naszemu narodowi, naszej młodzieży?

Przypominając spokój i przekonanie księdza Walerego i jego młodych uczniów, upewniamy się, że wspólnymi działaniami uda się odzyskać zagubione wartości naszych pradziadów i sens życia ludzkiego.

Stanisław LEWONIEC

FOTO W Głosie


W katedrze grodzieńskiej wśród licznie zgromadzonych wiernych 5 sierpnia, w dniu Matki Bożej Kongregackiej, odbyły się uroczystości odpustowe pod przewodnictwem ks. bp. Antoniego Dziemianki. W kaplicy prawej nawy tej bazyliki znajduje się od ponad 300 lat obraz Matki Bożej Kongregackiej — kopia cudownego obrazu z rzymskiej bazyliki Santa Maria Maggiore. W XVI wieku tę kopię przywiózł z Rzymu prowincjał ojców Dominikanów. Obraz na początku był w posiadaniu osób prywatnych. W 1664r. został sprowadzony do kościoła kolegiackiego Jezuitów, dawnej Fary, czyli dzisiejszej bazyliki katedralnej.

TZ

KONKURS

Dziękujemy licznym uczestnikom konkursu "Miasta Polski", którzy nadesłali swoje listy. A prawidłowe rozwiązanie jest następujące: 1-Kraków, 2-Malbork, 3-Wieliczka, 4-Toruń, 5-Oświęcim, 6-Gdańsk, 7-Zamość, 8-Gniezno, 9-Częstochowa, 10-Zakopane.

Wśród prawidłowych odpowiedzi wylosowaliśmy 3 nagrody, które otrzymają pocztą: **Stanisław Pawlukiewicz** z Porzecza, **Irena Markiewicz** z Dziębrowa, **Cecylia Tryzno** z Berezy. A także wylosowaliśmy wśród 3 pierwszych (wysłanych jednocześnie) listów jeszcze jedną nagrodę książkową, którą otrzyma **Oksana Kruczkowa** z Gieranion.

W tym numerze proponujemy konkurs religijny, na rozwiązania którego oczekujemy do 7 września.

Powodzenia!

Konkurs religijny



1. Chrzest Polski odbył się w ... roku.
2. O kim Jezus powiedział słowa: *"A ja ci powiadam, żeś ty jest opoka i na tej opoce zbuduję kościół, a bramy piekielne nie przemogą go"*.
3. Kiedy Polak – Karol Wojtyła – został wybrany na papieża?
4. Jak nazywa się czas radosnego oczekiwania na przyjście Pana, który obejmuje 4 niedziele i wśród zwyczajów ma roraty, żłobek biblijny?
5. Miejsce wygłaszania Słowa Bożego, psalmów responsoryjnych, homilii w kościele.
6. Ile Ewangelii Kościół uznał za natchnione przez Ducha Świętego i włączył do Kanonu Pisma Świętego?



7. Imiona pierwszych mężczyzny i kobiety.
8. Ograniczenie przyjmowania pokarmu w duchu pokuty. Pan Jezus nadaje tej praktyce wielkie znaczenie i podkreśla, że jest ona sposobem walki ze złym duchem (Mt 17, 21)
9. Wyższa uczelnia i dom, w którym mieszkają, uczą się i przygotowują się do kapłaństwa alumni. Gdzie są takie uczelnie na Białorusi?
10. Prymas Polski, imieniem którego ogłoszono 2001 rok.

KARTKI Z KALENDARZA

13.08.1944 - W Warszawie na Starym Mieście **zginęło około pół tysiąca powstańców i osób cywilnych** od wybuchu czołgu.

14.08.1970 - **Początek "Grudnia 1970"** - masowych protestów robotniczych.

14.08.1980 - Stoczniowcy w Gdańsku **rozpoczęli strajk**, który doprowadził do podpisania przez władze komunistyczne słynnej *umowy społecznej*.

15.08.1920 - Zatrzymanie naporu armii bolszewickiej pod Warszawą, tzw. **cud nad Wisłą**.

16.08.1980 - W Gdańsku utworzono **Miedzyzakładowy Komitet Strajkowy**, przewodniczącym został **Lech Wałęsa**.

18.08.1664 - W Zborowie **zawarto pierwszą ugodę** z Kazakami.

Podziękowania

Zarząd Grodzieńskiego Oddziału ZPB składa serdeczne podziękowania Konsulowi Generalnemu RP w Grodnie **Sylwestrowi SZOSTAKOWI**, dyrektorowi Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" w Siedlcach **Jackowi GRABIŃSKIEMU** za wspaniałe zorganizowanie wypoczynku grupy dzieci z Grodzieńszczyzny nad j. Śniardwy.

Rodzina śp. Wacława Kochanowskiego serdecznie dziękuje wszystkim ludziom z parafii Repla, którzy przyczynili się do organizacji pogrzebu. Jesteśmy wzruszeni Waszymi dobrymi sercami, Waszym poświęceniem.

Niech dobry Bóg obdarza Was radością życia i zawsze ma Was w opiece.

Gratulacje!

Z okazji 50. rocznicy urodzin **Olgi ŁOWKIS**, kierowniczki tanecznego zespołu "Kresowe Zabawy" z Lidy, składamy najserdeczniejsze życzenia dobrego zdrowia, szczęścia, długich lat życia, pomyślności, sukcesów w pracy, zrealizowania twórczych planów

Zarząd Lidzkiego Oddziału ZPB, zespół "Kresowe Zabawy"

Przewielebnemu Księdzu Prałatowi, dziekanowi m. Lida **W i n c e n t o w i LISOWSKIEMU** z okazji 20-lecia święceń kapłańskich życzymy wiele łask Bożych. Niech Bóg wynagrodzi Księdzu za wszystkie trudy, a Matka Najświętsza ma Księdza w swojej opiece

wdzięczni parafianie

Z okazji 30. urodzin **Walerego PANASIUKA** składamy najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, pomyślności, spełnienia marzeń i osiągnięcia sukcesów w życiu osobistym. Sto lat!

Witalia i Danielek

Kupię obrazy polskich malarzy do 1939 roku. Tematyka różna.
Tel. Baranowicze (0163) 47-16-21

Pielgrzymka Częstochowa - Kraków

CZĘSTOCHOWA: Miasto o historii liczącej ponad 760 lat, położone w sercu południowej Polski. Liczy prawie 260 tys. mieszkańców. To miasto - pielgrzymkowe centrum o światowej sławie, powszechnie uznane za „duchową stolicę Polski". Każdego roku przybywa tu około 3-4 milionów pielgrzymów.

KRAKÓW: jedno z najpiękniejszych miast Małopolski (około 750 tys. mieszkańców). Była stolica Polski. Jednym z najstarszych zabytków Krakowa jest kościół gotycki NMP, nazywany także Mariackim. Co najmniej od schyłku XIV wieku z wieży (81m) kościoła grano Hejnał.

1 dzień: wyjazd z Grodna, przyjazd do Częstochowy, Apel Jasnogórski (odsłonięcie obrazu Matki Boskiej Częstochowskiej), śniadanie, zwiedzanie muzeum, skarbca, wejście na wieżę, obiado-kolacja, czas wolny, zasłonięcie obrazu MB, nocleg.

2 dzień: śniadanie, wyjazd do Krakowa, przyjazd do Krakowa, zwiedzanie Starego Miasta, Rynku Głównego, Sukiennic, kościoła Mariackiego, Smoczej Jamy, Wawelu, zejście do krypt, akwapark (na życzenie), Mc Donald's (na życzenie), kolacja, wyjazd, powrót do Grodna.

Koszt wyjazdu: 20 tys. rubli
Termin wyjazdu 19.08.2001r.

Uwaga: zastrzegamy sobie prawo do zmiany poszczególnych punktów programu wycieczki na równorzędne.

Informację szczegółową można uzyskać telefonicznie: **72-00-12, 72-00-97** lub pod adresem:
Grodno, ul. Dzierżyńskiego 32
Izba Przemysłowo-Handlowa Związku Polaków na Białorusi

Uniwersytet Trzeciego Wieku przy "Polskiej Macierzy Szkolnej na Białorusi" w Grodnie

organizuje kolejne "IV Spotkanie Absolwentów i Uczniów Byłych Szkół Polskich w Grodnie", które odbędzie się 01.09.2001r.

Prosimy się zgłaszać do 25.08.2001r.
Tel. 96-74-70 lub 2-40-82

RÓŻNE

Bułgarski, angielski, białoruski języki
tel. 2-85-77, 33-09-39

Uśmiechnij się

Gdy ci proszku VIZIR zabraknie, zostaw pranie na słońcu - na pewno wyblaknie.

☺☺☺☺

W restauracji:
- Kelner! Kelner! W mojej zupie pływa mucha!!!
- Spokojnie, niech szanowny Pan raczy zauważyć, że oto brzegiem talerza spaceruje piękny, dorodny pająk...

☺☺☺☺

Panie kelnerze, nie mogę zjeść tej zupy!
- Chwileczkę, zaraz poproszę szefa kuchni.
- Nie trzeba, wystarczy, jak mi pan poda łyżkę.

☺☺☺☺

Milicjant pyta w księgarni:
- Czy jest Pan Tadeusz?
Sprzedawczyni woła na zaplecze:
- Panie Tadziu, przyszli po pana!..

Zapraszamy dzieci i dorosłych na wycieczkę do Białegostoku

W programie: wycieczka po mieście, pałac Branickich, kościoły miasta, Mc Donald's na życzenie, akwapark (zjeżdżalnie wodne), supermarket.

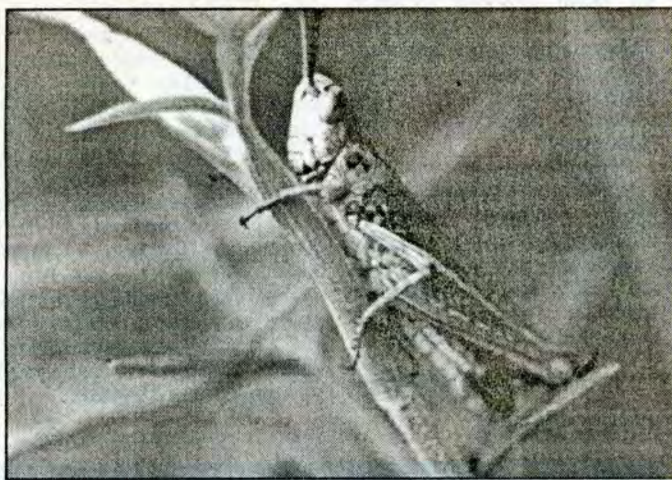
Koszt wyjazdu: 10.000 rubli białoruskich.

Informację szczegółową można uzyskać telefonicznie **72-00-97, 72-00-12** lub pod adresem:
Grodno, ul. Dzierżyńskiego 32,
Izba Przemysłowo-Handlowa ZPB

Konkurs fotograficzny

Redakcja **Głosu znad Niemna** ogłasza konkurs fotograficzny **"W OBIEKTYWIE - LATO 2001"**.

Prosimy nadsyłać swoje wakacyjne zdjęcia z interesującymi podpisami do 5 września br. Najlepsze prace zostaną wydrukowane na łamach **Głosu** i zamieszczone na naszej stronie internetowej, a trzej zwycięzcy otrzymają nagrody specjalne: filmy **KODAK** oraz... ***niespodziankę***.



IZBA PRZEMYSŁOWO-HANDLOWA ZPB organizuje wyjazd na **Międzynarodową Wystawę „Tydzień Mody"** w Poznaniu - 28-31.08.2001r. oraz na **XI Środkowoeuropejską Wystawę Produktów Stomatologicznych CEDE 2001** w Łodzi - 13-15.09.2001r. Szczegółową informację można uzyskać telefonicznie: **72-00-12, 72-00-97** lub pod adresem:
ul. Dzierżyńskiego 32
Grodno 230023

W dniach 23-24 sierpnia 2001r. w Augustowie odbędzie się biznes-spotkanie dla wszystkich związanych z autobiznesem.

Tematy: części zamienne, autohandel, współpraca polsko-białoruska.

Chętnych prosimy się zgłaszać w **Izbie Przemysłowo-Handlowej** lub telefonować pod nr **72-00-97**, gdzie udzielimy informacji o cenie i programie spotkań.

Cennik

życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych

Cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę (28 znaków):

ogłoszenie	mniej niż 300 zn.	więcej niż 300 zn.
zwykłe	240 rub/ lin;	200 rub/ lin;
pogrubioną czcionką	360 rub/ lin;	300 rub/ lin;
w czarnej ramce	300 rub/ lin; w czerwonej 360 rub/ lin;	
matrymonialne	420 rub/ lin;	390 rub/ lin;

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x30 mm 1400 rub

Numer konta Biełbiznesbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

ZADZWOŃ



Drobne ogłoszenia w **Głosie** dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu **066**.

Czy pamiętasz, że...

13 sierpnia - *Hipolita, Jana*
14 sierpnia - *Maksymiliana Kolbego, Maksyma*
15 sierpnia - WNIEBOWZIĘCIE NMP *Marii*
16 sierpnia - *Stefana, Rocha, Ambrożego*
17 sierpnia - *Jacka, Julianny, Mirona*
18 sierpnia - *Heleny, Bronisława, Ilony*
19 sierpnia - *Bolesława, Emilii, Juliana*

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"

GŁOS znad Niemna

Wydawca: SZ "Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax (0152) 72-00-75
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net
Punkt redakcyjny w Mińsku: (8-0172) 52-24-16
Redaktor naczelny Andrzej DUBIKOWSKI
Redaktorzy: Tatiana ZALESKA (zastępca redaktora naczelnego), Wiktor SAWONIAKA (sekretarz redakcji), Halina EJSMONT, Andrzej PISALNIK, Iness TODRYK

Korekta: Alina EJSMONT, Alicja SAMIEC
Obsługa komputerowa: Jolita ONIŚKO, Anna SKORB
Prenumeratę: półroczną, kwartalną, dwumiesięczną lub miesięczną można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S.A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 500 BYB, w sprzedaży w kioskach - 120 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 2287. Наклад 6600 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна"(на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі:230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул.Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 9.08.2001 у 15^{00}
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазытываў.

BĄDŹMY W KONTAKCIE

Czekamy na Państwa telefony od godziny 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69